



GRANITE PEAK GRANITE WIND

GRANITE

FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE GRANITE PEAK: CASQUE DE CHANTIER - STYLE CASQUE DE MONTAGNE **GRANITE WIND:** CASQUE DE CHANTIER VENTILÉ - STYLE CASQUE DE MONTAGNE **Instructions d'emploi:** Les casques protection pour l'industrie sont principalement destinés à protéger le porteur contre les chutes d'objets et les lésions cérébrales et fractures du crâne qui en découlent. Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. Système de réglage « ROTOR→ » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionnée dans le casque. Desserrer en tirant sur la molette vers l'arrière. **ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE:** Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc ...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage. N'utiliser que les accessoires fournis par DELTA PLUS. **Limites d'utilisation:** Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations se sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. **PRÉCAUTIONS ET LIMITES ÉLECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION:** AVANT TOUTE UTILISATION, l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. **APRÈS TOUTE UTILISATION :** si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 4 ans après sa première utilisation, ou 7 ans après sa date de fabrication. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. **ATTENTION :** le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque. **Instructions stockage/nettoyage:** Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit-être remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15°C.

EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS GRANITE PEAK: SAFETY HELMET - MOUNTAIN HELMET STYLE **GRANITE WIND:** VENTILATED SAFETY HELMET - MOUNTAIN HELMET STYLE **Use instructions:** Industrial safety helmets are intended primarily to provide protection to the wearer against falling objects and consequential brain injury and skull fracture. In order to ensure effective protection, this helmet must be worn with its peak forward and sit in straight position. It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. Adjustment system «ROTOR→ » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the by pulling the knob backward. **ACCESSORIES AND SPARE PARTS:** The accessories and/ or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc. ...), when available, are delivered with installation instructions. Only use accessories provided by DELTA PLUS. **Usage limits:** The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having being subject to a strong shock. For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. **ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS:** BEFORE USE, the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. **AFTER USE:** if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 4 years after the first usage, or 7 years according to the manufacturing date. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. **WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. **Storage/Cleaning instructions:** This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. The product must be transported in a its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15°C.

ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA GRANITE PEAK: CASCO DE OBRA - ESTILO CASCO DE MONTAÑA **GRANITE WIND:** CASCO DE OBRA VENTILADO - ESTILO CASCO DE MONTAÑA **Instrucciones de uso:** Los cascos de protección industriales han sido diseñados para proteger al usuario de la caída de objetos y de las lesiones cerebrales y fracturas de cráneo resultantes. Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. Sistema de ajuste « ROTOR → » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR tirando la perilla hacia atrás. **ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO:** Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por DELTA PLUS. **Limites de aplicación:** Esta gorra ha sido diseñada de modo que la energía del choque es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa superior y del arnés, en caso de estar equipada con arnés. Aunque es posible que este deterioro no sea evidente de inmediato, se recomienda reemplazar las gorras que hayan recibido un choque importante. Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar al talle del usuario. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquiera de sus componentes o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Los cascos no deben adaptarse bajo ninguna circunstancia para la fijación de accesorios según un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. **LIMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES:** ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. **DESPUÉS DE USARSE:** Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 4 años después de su primera utilización o 7 años después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15°C.

PT ELMOS DE PROTECÇÃO PARA USO INDUSTRIAL GRANITE PEAK: CAPACETE DE ESTALEIRO - ESTILO CAPACETE DE MONTANHA **GRANITE WIND:** CAPACETE DE ESTALEIRO VENTILADO - ESTILO CAPACETE DE MONTANHA **Instruções de uso:** Os capacetes de proteção para a indústria destinam-se essencialmente a proteger o utilizador das quedas de objetos e lesões cerebrais e fraturas do crânio que daí possam advir. Para assegurar uma protecção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. Sistema de ajuste « ROTOR → » (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Solte o ROTOR puxando o botão para trás. **ACESSÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA:** Os acessórios e/ou peças sobressalentes (bazana, arnês de substituição, jugular, caixa anti-ruído, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem. Utilizar apenas os acessórios entregues por DELTA PLUS. **Limitação de uso:** O capacete foi concebido de modo a que a energia desenvolvida aquando de um choque seja absorvida pela destruição ou a deterioração parcial da calota e do arnês, mesmo se essas deteriorações não são imediatamente aparentes, recomenda-se substituir qualquer capacete que tenha sido sujeito a um choque importante. Para garantir uma proteção suficiente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador. Chama-se ainda a atenção dos utilizadores para o perigo da alteração ou eliminação de um dos elementos de origem do capacete de proteção, exceto as alterações ou eliminações recomendadas pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem, em caso algum, serem adaptados para a fixação de acessórios, seguindo um procedimento não recomendado pelo fabricante do capacete. Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, exceto aqueles recomendados nas instruções do fabricante. **LIMITES ELÉCTRICOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:** ANTES DA UTILIZAÇÃO, o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem à tensão nominal normal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. **APÓS A UTILIZAÇÃO:** se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controle diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fraturas) sobre o capacete o arnês e acessórios Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, conforme o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de proteção deve assegurar uma proteção divida, de 4 anos (depois da primeira utilização) ou de 7 anos da data de fabricação. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. **ATENÇÃO:** o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspecções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfectado com ajuda dum trapo molhado em detergente com concentração fraca. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Quando o elmo não pode ser limpiado utilizando este método, ele deve ser substituído. O produto deve ser transportado na sua embalagem unitária. Em caso de ausência de embalagem unitária, utilizar uma embalagem que permita uma protecção do produto, evitando-lhe choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto ou material ou substância que o possa deteriorar. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de protecção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do goêo. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15°C.

IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE GRANITE PEAK: CASCO DA CANTIERE - STILE CASCHI ALPINISMO **GRANITE WIND:** CASCO DA CANTIERE VENTILATO - STILE CASCHI ALPINISMO **Istruzioni d'uso:** Gli elmetti di protezione sono essenzialmente destinati a proteggere l'operatore dalla caduta di oggetti e da lesioni cerebrali e conseguenti fratture del cranio. Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. Sistema di regolazione « ROTOR→ » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in senso orario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. **ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:** Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc. ...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio. Utilizzare solo gli accessori forniti da DELTA PLUS. **Restrizioni d'uso:** L'elmetto è progettato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente, si raccomanda di sostituire qualsiasi elmetto che abbia subito un forte impatto. Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni di chi lo indossa. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sul pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore dell'elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, ad eccezione di quelli raccomandati dalle istruzioni del produttore. **PRECAUZIONI E LIMITI ELETTRICI D'USO:** PRIMA DELL'USO l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performances di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. **DOPO L'USO:** se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolare modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure, difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 4 anni (dopo il primo utilizzo) o di 7 anni dalla data di fabbricazione. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto , evitandone gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo tenga al riparo da ogni prodotto, materiale o sostanza che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15°C.

NL VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE GRANITE PEAK: WERFHELM - TYPE ALPINISME **GRANITE WIND:** GEVENTILEERDE WERFHELM - TYPE ALPINISME **Gebruiksaanwijzing:** De industriële beschermingshelmen zijn voornamelijk bestemd om te beschermen tegen vallende voorwerpen en hersenletsel en de schedelbreuk die hier het gevolg van kan zijn. Voor een efficiënte bescherming dient deze helm gedragen te worden met de vizier naar voren gericht en in rechte stand. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmaat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). Verstelbaar voor een hoofdmetrek van 53 tot 63 cm. «ROTOR →»-afstelingssysteem (achterop de helm): aandraaien door de knop met de klok mee te draaien tot het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. Losmaken door het wielje naar achteren te trekken. **ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN:** De accessoires en/of reserveonderdelen (zweetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding. Uitsluitend de door DELTA PLUS geleverde accessoires gebruiken. **Gebruiksbeperkingen:** De helm is zo gemaakt dat de energie die vrijkomt na een schok geabsorbeerd wordt door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de kap en het harnas, zelfs als zulke schade niet onmiddellijk zichtbaar is, is het raadzaam de helm na een zware schok te vervangen. Deze helm moet aangepast of afgesteld worden op de hoofdmaat van de drager om voldoende bescherming te bieden. De gebruikers dienen tevens op de hoogte te zijn van het feit dat het wijzigen of verwijderen van een origineel onderdeel van de beschermende helm gevaarlijk is, behalve als de wijzigingen of verwijderingen aanbevolen zijn door de fabrikant van de helm. De helmen moeten in geen geval aangepast worden om accessoires te bevestigen op een manier die niet door de fabrikant is aangeraden. Geen verf, oplosmiddelen, stikkers of etiketten aanbrengen, behalve als dit volgens de instructies van de fabrikant wordt aangeraden. **ELEKTRISCHE GEBRUIKS- EN VOORZORSGRENZEN:** VOOR HET GEBRUIK moet de gebruiker controleren of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De isolerende helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden verminderd door de isolerende eigenschappen. Elektrische isolatieprestaties zijn alleen van toepassing als deze helm niet alleen wordt gebruikt: als het noodzakelijk is andere isolerende beschermende middelen te gebruiken met betrekking tot de risico's in het werk. NA HET GEBRUIK: als de helm vuil of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). De levensduur van de product kan angstast worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren)op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren. Ledere helm die een grote schok heeft ondergaan of die slijtagekenen vertoont, dient vervangen te worden. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm. Bij normale gebruiksvoorwaarden biedt de veiligheidshelm gedurende 4 jaar na het eerste gebruik of 7 jaar na de fabricagedatum een goede bescherming. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. **LET OP:** het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** De veiligheidshelm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een in een weinig geconcentreerd schoonmaakmiddel geweekte doek. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. Als de helm niet op deze manier kan worden gereinigd, dient hij te worden vervangen. Het product moet worden vervoerd in zijn eenheidsverpakking. Indien er geen eenheidsverpakking aanwezig is, gebruik dan een verpakking die het product beschermt tegen stoten, blootstelling aan vochtigheid, thermische risico's en blootstelling aan licht door het verwijderd te houden van ieder soort van product, materiaal of substantie die het zou kunnen beschadigen. Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. De helm moet niet worden samengedrukt of opgeslagen in de buurt van een warmtebron. Bereik opslagtemperatuur: 20±15°C.

DE INDUSTRIESCHUTZHLME GRANITE PEAK: BAUHELM - BERGSTEIGERHELM-STIL **GRANITE WIND:** BELÜFTETER BAUHELM - BERGSTEIGERHELM-STIL **Einsatzbereich:** Industrieschutzhelme sind hauptsächlich für den Schutz des Trägers gegen herunterfallende Gegenstände und vor sich hieraus ergebenden Hirnverletzungen und Schädelbrüchen ausgelegt. Für einen effizienten Schutz muss dieser Helm mit dem Visier nach vorne getragen werden und gerade ausgerichtet. Er muss anhand des Einstellmechanismus (nicht zu fest und nicht zu locker). 53 bis 63 cm Kopfumgang einstellbar. «.ROTOR "Einstellsystem→ » (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt. Zum Lockern die Spannschraube nach hinten ziehen. **ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE:** Das Zubehör und/oder Ersatzteile (Futter, Ersatzgurt, Kinnriemen, Hörschutzkapsel usw...) werden falls vorhanden zusammen mit ihrer Montageanleitung geliefert. Nur von DELTA PLUS geliefertes Zubehör verwenden. **Gebrauchseinschränkungen:** Der Helm wurde so konzipiert, dass die bei einem Stoß einwirkende Energie durch die teilweise Beschädigung der Innenkappe und des Gurts aufgenommen wird. Auch wenn diese Schäden nicht sofort sichtbar sind wird empfohlen, alle Helme zu ersetzen, die einem starken Stoß ausgesetzt wurden. Dieser Helm muss für einen ausreichenden Schutz auf die Größe des Trägers eingestellt werden. Der Anwender sollte sich ebenfalls der Gefahr bewusst sein, wenn an Originalbauteilen des Schutzhelms Änderungen vorgenommen werden und diese demontiert werden, mit Ausnahme von Änderungen oder Demontagen, die auf Empfehlung des Helmerstellers erfolgen. Die Helme dürfen unter keinen Umständen zur Fixierung von Zubehör angepasst werden, wenn das Verfahren nicht den Empfehlungen des Helmerstellers entspricht. Keine Farbe, Lösemittel, Klebstoffe oder selbstklebenden Etiketten auftragen, mit Ausnahme solcher, die nach den Anweisungen des Herstellers empfohlen werden. **EINSATZGRENZEN HINSICHTLICH DER ELEKTRISCHEN SPANNUNG UND VORSICHTSMAßNAHMEN:** VOR DEM GEBRAUCH sollte der Anwender prüfen, ob die Einsatzgrenzen des Helms hinsichtlich der elektrischen Spannung der Nennspannung entspricht, mit der der Helm während des Gebrauchs in Kontakt kommen kann. Isolierhelme sollten nicht an solchen Stellen eingesetzt werden, wo ein derartiges Risiko besteht, das zu einer teilweisen Verminderung ihrer isolierenden Eigenschaften führen könnte. Die elektrischen Isolierungsfunktionen sind nur gewährleistet, wenn dieser Helm nicht als einzige Schutzmaßnahme eingesetzt wird: Es ist daher notwendig, weitere isolierende Schutzmaßnahmengegenstände entsprechend der bei der Tätigkeit bestehenden Gefahren einzusetzen. **NACH DEM GEBRAUCH:** Wenn der Helm verschmutzt oder kontaminiert wird, insbesondere auf der Außenoberfläche, sollte er entsprechend den nachstehenden Reinigungsempfehlungen gereinigt werden (Pflege/Aufbewahrung). Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Der Helm sollte täglich auf sichtbare Zeichen, wie Bruch, Sprödhheit, oder anderer Beschädigungen der Helmschale oder des Innenlebens überprüft werden. Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ist zu ersetzen, auch wenn äußerlich keine Beschädigungen erkennbar sind. Wenn kein Fehler, ist er dann für die Zwecke, für die er bestimmt ist. Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite eines jeden Helmes graviert. Unter normalen Verwendungsbedingungen soll der Helm ab Erstgebrauch einen

ausreichenden Schutz über 4 Jahre bzw. bis 7 Jahre nach Herstelldatum gewährleisten. Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrenbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. ACHTUNG: Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs-/Inspektions- und Pflege-/Aufbauwahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken.
Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen: Der Schutzhelm kann mit einem in schwach konzentriertem Reinigungsmittel getränktem Lappen gereinigt werden. Dabei dürfen keine aggressiven oder korrosiven Produkte verwendet werden. Falls sich der Helm so nicht reinigen läßt, ist er durch einen neuen Helm zu ersetzen. Das Produkt muss in seiner Einzelverpackung transportiert werden. Bei fehlender Einzelverpackung eine Verpackung verwenden, die den Schutz des Produkts gewährleistet, Einwirkungen von Stößen, Feuchtigkeit, thermischen Risiken und Licht verhindert und es von allen Produkten, Materialien oder Substanzen fernhält, die zu einer Beschädigung führen könnten. Bei Nichtgebrauch bzw. beim Transport soll der Produkt an einem trockenen, kühlen Ort ohne Einwirkung von Licht und Frost gelagert werden.Auch Chemikalien und herabfallende Gegenstände dürfen den Helm während der Lagerung oder während des Transportes nicht beeinflussen. Er sollte nicht zusammengedrückt oder in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahrt werden. Temperaturbereich für die Lagerung: 20±15°C.

PL PRZEMYSŁOWE HELMY OCHRONNE GRANITE PEAK: HELM OCHRONNY W STYLU GÓRSKIM **GRANITE WIND:** HELM OCHRONNY WENTYLOWANY W STYLU GÓRSKIM **Zastosowanie:** Kaski ochronne dla przemysłu są głównie przeznaczone do ochrony użytkownika przed spadającymi przedmiotami i wynikającymi z tego urazami mózgu i pęknięciami czaszki. W celu zapewnienia skutecznej ochrony, helm należy nosić daszkiem skierowanym do przodu i na prosto. Musi on być dopasowany do kształtu głowy użytkownika (nie mogą być zbyt ściśnięte ani zbyt luźne). Regulacja od 53 do 63 cm obwodu głowy. System regulacji „ROTOR→” (umiejscowiony z tyłu kasku): zacinając poprzec kręcenie przyciskiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. Odkręcić, kręcąc pokrętko do tyłu. AKCESORIA I CZĘŚCI WYMIENNE: Akcesoria oraz/lub części zamienne (potnik z gąbki, część wężby, pasek podbródkowy, czasza chroniąca przed hałasem itp.), jeśli są dostępne, są dostarczane wraz z instrukcjami montażu. Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę DELTA PLUS. **Ograniczenia w użytkowaniu:** Kask został zaprojektowany w taki sposób, aby energia uderzenia była pochłaniana przez skorupę i wężbę, co skutkuje ich zniszczeniem lub częściowym uszkodzeniem. Nawet jeśli takie uszkodzenia nie są natychmiast widoczne, zaleca się wymianę kasku, który doznał poważnego uderzenia. Aby kask zapewniał wystarczającą ochronę, powinien być odpowiednio dobrany lub dostosowany do rozmiaru głowy użytkownika. Zwraca się również uwagę użytkowników na ryzyko związane z modyfikacją lub usunięciem elementów kasku ochronnego, z wyjątkiem modyfikacji lub usunięć zalecanych przez producenta. Kaski w żadnym wypadku nie powinny być dostosowywane do mocowania akcesoriów w sposób inny niż zalecany przez producenta. Nie stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem tych zalecanych przez producenta. **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGRANICZENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA: PRZED PRZYSTAPIENIEM DO PRACY** użytkownik powinien sprawdzić czy specyfikacje helmu pozwalają na pracę przy przewidywanych napięciach nominalnych. Helm elektroizolacyjny nie może być używany w sytuacjach, w których istnieje ryzyko nawet częściowego pogorszenia właściwości izolacyjnych. Ochrona przed zagrożeniami natury elektrycznej nie może zostać zagwarantowana wyłącznie przez helm: konieczne jest wykorzystanie innego wyposażenia zabezpieczającego, odpowiednio do zagrożeń występujących przy pracy. **PO ZAKOŃCZENIU PRACY:** jeśli helm jest zanieczyszczony, szczególnie na zewnątrz, powinien zostać starannie wyczyszczony, zgodnie z poniższymi zaleceniami (konserwacja / przechowywanie). Na żywotność produktu wpływa wiele czynników takich jak zimno lub ciepło, środki chemiczne, światło słoneczne lub nieoprawne użytkowanie. Helm należy kontrolować codziennie przed każdym użyciem, w celu wykrycia ewentualnych śladów uszkodzeń (pęknięcia, rysy) na helmie, wężbie i akcesoriach. Jeżeli doszło do silnego uderzenia lub na helmie są widoczne ślady zużycia, należy go wymienić. Jeżeli nie ma żadnych uszkodzeń, helm może być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem. Data produkcji znajduje się wewnątrz każdego helmu. W normalnych warunkach użytkowania, helm ochronny powinien zapewniać skuteczną ochronę w czasie 4 lat od pierwszego użycia lub do 7 lat od daty produkcji. Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergie. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć helm i skonsultować się z lekarzem. UWAGA: nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, regulacji/inspekcji oraz konserwacji/przechowywania może prowadzić do ograniczenia skuteczności ochrony/izolacji. **Przechowywanie/czyszczenie:** Helm ochronny można czyścić i dezynfekować przy użyciu ściereczki nasączonej roztworem detergentu o słabym stężeniu. Nie wolno używać żadnych produktów chemicznych o właściwościach ściernych lub korozyjnych. Jeżeli nie można oczyścić helmu tą metodą lub wymienić go wymienić. Produkt musi być transportowany w opakowaniu jednostkowym. W razie braku opakowania jednostkowego należy użyć opakowania zapewniającego ochronę produktu przed uderzeniami, narażeniem na działanie wilgoci, zagrożeniami termicznymi, ekspozycją na światło, przy czym zawartość opakowania powinna znajdować się z dala od wszelkich produktów lub substancji mogących ją uszkodzić. Jeśli produkt nie jest użytkowany lub gdy jest transportowany to powinien być przechowywany w miejscu suchym, przewiewnym, osłoniętym przed światłem, mrozem, z dala od produktów chemicznych i w miejscu, które daje gwarancję, że nie spadnie na niego żaden ostry przedmiot,co mogłoby spowodować deformację helmu. Helm nie może być ścisnany ani przechowywany w pobliżu źródeł ciepła. Zakres temperatury przechowywania: 20±15°C.

CS OCHRANNÉ PRŮMYSLOVÁ PŘILBY GRANITE PEAK: PRACOVNÍ PŘILBA - STYL HOROLEZECKÉ PŘILBY **GRANITE WIND:** PRACOVNÍ PŘILBA S ODVĚTRÁNÍM - STYL HOROLEZECKÉ PŘILBY **Návod k použití:** Průmyslové ochranné přilby jsou určeny zejména k ochraně uživatele proti padajícími předměty a poškození mozku nebo frakturám lebky, které hrozí jako jejich následek. Aby byla zajištěna účinná ochrana, musí být tato přilba nošena s hledím vpředu a v poloze vpravo. Musí být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele (tak, aby nebyla příliš těsná nebo naopak příliš volná). Přilbu lze přizpůsobit obvodu hlavy 53 až 63 cm. Seřizovací systém „ROTOR→” (vzadu na přilbě): upnutí seřídíte otáčením ovladače ve směru hodinových ručiček, dokud není přilba bezpečně a pohodlně upevněna na hlavě. Upnutí povolíte vytažením kabelek směrem dozadu. Přislušenství a náhradní díly: Jsou-li k dispozici přislušenství nebo výměnné díly (prvky polstrování, výměnné nástroje, podbradní pásek, protihlukové ušní chrániče atd.), jsou dodávány s příslušným návodem k montáži. Používejte výhradně příslušenství dodávané výrobcem DELTA PLUS. **Meze použití:** Přilba je navržena a konstruována tak, aby energie uvolněná v důsledku nárazu byla pochlena úplnou nebo částečnou destrukcí temenní části nebo upínacích prvků. Taková poškození nemusejí být ihned zřetelná, a proto se doporučuje přilby, které utrpěly závažnější náraz, vždy vyměnit. Aby přilba zajišťovala dostatečnou ochranu, musí být upravena nebo seřizena podle velikosti hlavy uživatele. Uživatelé je také nutno upozornit na rizika případných úprav či odstranění jakýchkoli originálních prvků této ochranné přilby, s výjimkou úprav či odstranění prvků doporučených výrobcem. Ochranné přilby nesmějí být v žádném případě upravovány ani na ně nesmějí být upevňovány žádné prvky, které nejsou doporučené výrobcem. Ochrannou přilbu neupravujte pomocí jakýchkoli barviv, rozpouštědel, lepicích prvků ani samolepek, s výjimkou těch, které doporučuje výrobce čepice. ELEKTRICKÉ LIMITY PRO POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: PŘED POUŽITÍM je nutné, aby se pracovník ujistil, že elektrické limity dané helmly odpovídají nominální hodnotě napětí, kterému bude helma pravděpodobně vystavena. Izolační helma by neměla být používána v situacích, kde existuje riziko, že by mohlo dojít k částečnému snížení izolačních vlastností helmy. Schopnost elektrické izolace je zaručena pouze tehdy, když helma není používána jako jediná ochranná pomůcka. Je nutné používat další izolační ochranné vybavení v závislosti na rizicích při práci. PO POUŽITÍ: pokud dojde ke znečištění nebo kontaminaci helmy, zejména na jejím vnějším povrchu, měla by být vyčištěna, jak je popsáno v doporučeních na čistění uvedeném níže (údržba/uskaldnění). Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, působení chemikálií, sluneční světlo nebo nesprávné zacházení. Denne a před každým použitím by měla být provedena kontrola s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vyryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat přiměřenou ochranu po dobu 4 let od svého prvního použití, či 7 let od data výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. UPOZORNĚNÍ: nedodržování nebo nedostatečné dodržování pokynů pro použití, úpravy/kontroly a údržby/skládování může omezit efektivnost izolační ochrany. **Pokyny pro skladování/čistění:** Tuto ochrannou přilbu lze čistit a dezinfikovat pomocí hadru namočeného v jemné koncentrovaném roztoku čistícího prostředku. Nesmějí být použity abrazivní látky a leptavé chemikálie. Pokud nelze tuto přilbu vyčistit tímto způsobem, je nutné ji vyměnit. Produkt musí být přepravován v původním kusovém obalu. Není-li tento obal k dispozici, použijte jiný obal, který zajistí ochranu produktu před nárazy, působením vlhkosti, tepelnými riziky, slunečním zářením a před působením jakýchkoli produktů či látek, které by mohly způsobit jeho poškození. Když není používána, či během převozu je nutné tuto přilbu skladovat v suchu, chladu a chránit ji před světlem, mrazem a v prostředí, které zabezpečí, aby ji žádná chemikálie či ostrý předmět nezdeformoval v případě, že na ni spadne. Helma by neměla být stlačena nebo uskladněna v blízkosti jakéhokoli zdroje tepla. Rozsah teploty pro skladování: 20±15°C.

SK SLÚCHADLÁ PRE PRIEMYSELNÉ GRANITE PEAK: BEZPEČNOSTNÁ PŘILBA - V ŠTYLE MOUNTAIN **GRANITE WIND:** BEZPEČNOSTNÁ PŘILBA S VENTILÁCIOU - V ŠTYLE MOUNTAIN **Návod na použitie:** Bezpečnostné prilby určené pre priemysel slúžia predovšetkým na ochranu používateľa pri páde predmetov, pred poranením mozgu a fraktúrami lebky, ku ktorým by mohlo dôjsť. Pre zabezpečenie efektívnej ochrany prilba musí byť orientovaná so svojím vzhľadom na prilbu k prednej časti (dopredu) v priamej pozícii napravo. Výrobok sa musí upraviť na veľkosť hlavy používateľa (ani veľmi tesná, ani veľmi voľná). Upraviteľné na obvod hlavy 53 až 63 cm. Nastavovací systém „ROTOR →” (umiestnený na zadnej strane prilby): utiahnite otočením regulátora v smere otáčania hodinových ručičiek až dovtedy, kým prilba nebude rovnomerne a pohodlne upevnená na hlavu. Uvoľnite potiahnutím regulátora smerom dozadu. VYBAVENIE A NÁHRADNÉ DIELCE (SÚČASTKY): Dostupné príslušenstvo a/alebo náhradné diely (potný pás, náhradné popruhy, remienky s chráničmi brady, chrániče sluchu apod.) sa dodávajú spolu s montážnym návodom. Používajte iba príslušenstvo dodané spoločnosťou DELTA PLUS. **Obmedzenia pri používaní:** Prilba je vyrobená tak, aby absorbovala energiu, ktorá vznikne pri náraze, deštrukciu alebo čiastočnou deformáciu krytu a vnútorných popruhov, aj napriek tomu, že tieto deformácie nie sú okamžite viditeľné, akúkoľvek prilbu, ktorá bola vystavená veľkému nárazu, je potrebné vymeniť. Táto prilba sa musí prispôbiť alebo nastaviť na obvod hlavy používateľa, aby sa zabezpečila dostatočná ochrana. Používateľka musia byť upozornení aj na nebezpečnosť v prípade úpravy alebo odstránenia ktoréhokoľvek pôvodného komponentu z bezpečnostnej prilby, okrem úprav alebo odstránení odporúčaných výrobcom prilby. Prilby sa v žiadnom prípade nesmú upravovať za účelom pripavenia príslušenstva, ak daný proces neodporúča výrobca prilby. Na prilby neaplikujte farby,riedidlá, lepiace pásky ani samolepky, okrem tých, ktoré odporúča výrobca ELEKTRICKÉ OBMEDZENIA TYKAJÚCE SA POUŽÍVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA: Používateľ si PRED POUŽITÍM prilby musí skontrolovať jej elektrické obmedzenia týkajúce sa nominálneho napätia, ku ktorému by mohlo dôjsť počas používania. Dielektrické prilby sa nesmú používať, tam kde hrozí riziko čiastočného ovplyvnenia dielektrických vlastností. Účinnosť elektrickej izolácie je zaručená iba vtedy, ak sa prilba nepoužíva súčasne: je dôležité, aby sa používala súčasne s inými dielektrickými ochrannými pomôckami v súlade s rizikami, ktoré hrozia pri danej práci. PO POUŽITÍ: V prípade znečistenia alebo kontaminácie prilby, predovšetkým vonkajšieho povrchu, je nevyhnutné prilbu dôkladne očistiť v súlade s nižšie uvedenými odporúčaniami týkajúcimi sa čistenia (údržba/skladovanie). Životnosť výrobku ovplyvňuje niekoľko faktorov, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné svetlo alebo nesprávne používanie. Denne a pred každým použitím je potrebné skontrolovať bezpečnosť prilby, hlavový popruh a príslušenstvo za účelom identifikácie prípadného poškodenia, prasknutia jednotlivých častí. Celá prilba je vystavená závažným nárazom a pri opotrebení musí byť nahradená. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. Pri normálnych podmienkach používania táto prilba musí ponúknuť ochranu adekvátnu 4 rokmi po jej prvom použití alebo 7 rokov od dátumu jej výroby. Tento výrobok neobsahuje žiadnu látku, o ktorej by bolo známe, že vyvoláva alergické reakcie. Každýchý, ak senzibilná osoba dostane reakciu – alergiu, musí opustiť riskantný priestor, (stiahnuť) sňať dolu prilbu a poradiť sa s lekárom. UPOZORNENIE: Nedodržanie alebo nedôsledné dodržiavanie návodu na používanie, nastavenie/kontroly a údržbu/skladovanie môže obmedziť efektivnosť izolačnej ochrany. **Uskladňovanie/čistenia:** Táto daná ochranná prilba môže byť čistená a dezinfikovaná za pomoci impregnovanej handry slabým čistiacim koncentrovaným roztokom. Žiadny chemický výrobok abrazívny (brúsny) alebo podliehajúci korózii nesmie byť použitý. Ak táto prilba nemôže byť čistená touto metódou, musí byť nahradená novou. Výrobok sa musí prepravovať vo svojom individuálnom obale. V prípade, že individuálny obal chýba, použite obal, ktorý zaručí ochranu výrobku, aby sa predišlo nárazom, pôsobeniu vlhkosti, tepelným rizikám, pôsobeniu tepla a aby bol výrobok chránený pred akýmkoľvek výrobkom, materiálom alebo látkou, ktorá by ho mohla poškodiť. Výrobok sa musí počas skladovania alebo prepravy uchovávať na suchom a chladnom mieste chránenom pred svetlom a mrazom a na miestach, kde sa nenachádzajú žiadne chemické výrobky ani iné ostré predmety, ktoré by ho mohli zdeformovať v prípade, že by naň spadli. Nesmie dôjsť k jej stlačeniu ani sa nesmie skladovať v blízkosti žiadneho zdroja tepla. Rozsah skladovacej teploty: 20±15°C.

HU IPARI MUNKAVÉDELMI SISAKOK GRANITE PEAK: IPARI SISAK - HEGYMÁSZÓ STÍLUSÚ SISAK **GRANITE WIND:** KJELLSTÖÖD IPARI SISAK - HEGYMÁSZÓ STÍLUSÚ SISAK **Használati útmutató:** Az ipari védősisakok fő rendeltetése, hogy védelmet nyújtsanak a viselőjüknek a leeső tárgyakkal, illetve ez utóbbiak okozta agysérülések és koponyatörésekkel szemben. A megfelelő védelem érdekében a sisakot shield-el előre nézve, egyenes helyzetben kell viselni. A sisakot a használó fejméretére kell állítani (ne legyen túl szoros, de túl laza sem). Állítható 53 - 63 cm fejméret között. « ROTOR→ » beállítási rendszer (a védősisak hátulján található): tekerje a gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a sisak egyenletesen és kényelmesen nem illeszkedik a fejre. A meglazításhoz húzza a tárcsagombot hátrafelé. KIEGÉSZÍTŐK ÉS PÓTLAKATÉSZEK: A kiegészítőket és/vagy a csere alkatrészek (izzadásgátló betét, csere fejkosár, állszíj, hallásvédő fültek, stb.) – amennyiben elérhetőek – összeszerelési útmutatójukkal együtt kerülnek kiszállításra. Csak a DELTA PLUS által juttatott kiegészítőket használja. **Használati korlátok:** A sapka kialakítása olyan, hogy az ütközéskor a sapka teteje és a heveder tönkremenetelével illetve részleges károsodásával elnyeli a kifejtett energiát, akkor is, ha a károsodás nem látszik azonnal és nyilvánvalóan. Minden ilyen, komolyan sérült sapkát cseréljünk le! A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sapkát hordója méretéhez megfelelően kell kiválasztani vagy ahhoz igazítani. A felhasználó figyelemmel arra is felhívjuk, hogy a károsodás a védősapka bármelyik eredeti alkotórészt megváltoztathat vagy eltávolíthat, hacsak nem a sisak gyártója adott azzal kapcsolatos ajánlást. A sapkához semmi esetre se rögzítsünk bármilyen kelleték olyan eljárással, amit nem a sapka gyártója javasolt. Ne hordjunk fel a sapka felületére semmilyen festéket, oldószer, ragasztóanyagot vagy öntapadó matricát a gyártó ajánlása nélkül. ELEKTROMOS FESZÜLTSEG HATÁRTEREKEI ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK: HASZNÁLAT ELŐTT a felhasználó köteles ellenőrizni, hogy a sisak elektromos védelmi határterekéi megfelelnek-e annak a névleges feszültségnek, mely használatra közben előfordulhat. Az elektromos szigetelő védősisakok ne használja olyan esetben, amikor szigetelő képessége – hacsak részlegesen is - csökkenhet. Az elektromos szigetelő teljesítmény csak akkor garantált, ha a sisakot nem önmagában használja: a munkahelyi kockázatoknak megfelelően szükséges egyéb szigetelő védőfelszerelések használatra is. HASZNÁLAT UTÁN: Amennyiben a sisak szennyeződik, vagy bepiszkolódik, különösen a külső felületén, gondosan tisztítsa meg a karbantartás/tárolás részben leírtak szerint. A termék élettartamát több tényező is befolyásolja, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyi anyagok, a napfény vagy a helytelen használat. Minden használat előtt szükséges a sisakhéj és a szerelvények ellenőrzése az esetleges sérülések megállapítására (törés, repedés). Dobja el a védősisakot, ha azt erős ütés érte vagy a kopottság jelei mutatkoznak. Ha a napi ellenőrzéskor nem észlelhetők meghibásodások, a védősisak megfelel az előírt rendeltetésnek. Minden védősisak belsején fel van tüntetve a gyártási időpont. Szokványos használat esetén a védősisaknak 4 éven át (az első használatától) vagy 7 éven át a gyártás időpontjától megfelelő védelmet kell biztosítania. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Ennek ellenére, ha egy érzékeny személy allergiás tünetekre panaszodik, azonnal el kell hagynia a veszélyes övezetet, el kell távolítania fejéről a sisakot, és orvoshoz kell fordulnia. FIGYELEM: amennyiben nem, vagy nem megfelelően veszi figyelembe a használatra, beállításra/ellenőrzésre, illetve karbantartásra/tárolásra vonatkozó utasításokat, az a szigetelőképesítő csökkenéséhez vezethet. **Tárolás/Tisztítás:** A védősisak gyenge mosószeres oldatba mártott ronggyal tisztítható és fertőtleníthető. Nem használható semmilyen csiszoló vagy korrodáló vegyi termék. Ha az említett módszerrel a védősisak nem tisztítható, azt helyettesíteni kell. A terméket a saját csomagolásában kell szállítani. A saját csomagolás hiányában olyan csomagolást kell használni, amely védi a terméket az ütődésektől, a nedvességtől, a termikus kockázatoktól, a fénytől, valamint távol tartja minden olyan terméktől, anyagtól vagy komponenstől, amely rongálhatja. Használaton kívül vagy szállítás közben a terméket száraz, hűvös, fénytől és fagytól mentes helyen kell tárolni, valamint olyan helyen, ahol biztosított, hogy semmilyen vegyi anyag vagy szűrő tárgy nem esik rá, amely eldeformálhatja. Ne préselje össze és illetve ne tárolja semmilyen hőforrás közelében. Tárolási hőmérséklet: 20±15°C.

RO CĂȘTI DE PROTECȚIE PENTRU UD INDUSTRIAL GRANITE PEAK: CASCĂ DE PROTECȚIE - STIL CASCĂ DE MUNTE **GRANITE WIND:** CASCĂ DE PROTECȚIE VENTILATĂ - STIL CASCĂ DE MUNTE **Instrucțiuni de utilizare:** Căștile de protecție pentru industrie sunt destinate în principal să protejeze purtătorul împotriva obiectelor care cad, a leziunilor cerebrale și a fracturilor craniene rezultante. Pentru a vă asigura o protecție eficientă, cască trebuie să fie purtată cu viziera orientată în față și în poziție dreaptă. Această trebuie ajustată pe mărimea capului utilizatorului (nici prea strâns nici prea larg). Ajustabilă pentru un diametru al capului cuprins între 53 și 63 cm. Sistem de reglaj „ROTOR →” (situat la spatele căștii): strângeți rotind butonul în sens orar până când capul este poziționat uniform și comod în cască. Slăbiți trăgând moleta către înapoi. ACCESORII ȘI PIESE DE SCHIMB: Dacă sunt disponibile, accesoriile sau piesele de schimb (meșina, cureauea de schimb, jugulara, calota antizgomot, etc...) sunt livrate împreună cu instrucțiunile lor de montaj. A se utiliza doar accesoriile furnizate de DELTA PLUS. **Limite de utilizare:** Casca este realizată astfel încât energia dezvoltată în timpul unui șoc să fie absorbită de distrugerea sau deteriorarea parțială a capacului și a chingilor, și chiar dacă această deteriorare nu este imediată evidentă, se recomandă înlocuirea oricărei căști care a fost supusă unui șoc important. Pentru a asigura o protecție adecvată, această cască trebuie adaptată sau ajustată la talia purtătorului. De asemenea li se atrage atenția utilizatorilor asupra pericolului de a modifica sau înlătura oricare dintre elementele originale ale căștii de protecție, cu excepția modificărilor sau înlăturărilor recomandate de producătorul căștii. Căștile nu trebuie în niciun caz să fie adaptate pentru fixarea accesoriilor într-o manieră nerecomandată de producătorul căștii. Nu aplicați vopsele, solvenți, adezivi sau etichete autocolante, cu excepția celor recomandate în instrucțiunile producătorului. LIMITE DE UTILIZARE ȘI PRECAUȚII ELECTRICE: ÎNAINTE DE UTILIZARE: Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice ale căștii corespund tensiunii nominale ce ar putea să apară în timpul utilizării. Casca izolatoare nu trebuie folosită acolo unde există riscul de a reduce parțial proprietățile sale izolatoare. Performanțele de izolare electrică sunt garantate dacă cască nu este folosită fără alte echipamente. Se impune utilizarea altor echipamente de protecție conform riscurilor implicate de activitatea de lucru. DUPĂ UTILIZARE: În cazul în care cască se murdărește sau este contaminată, mai ales pe suprafața exterioară, trebuie curățată cu atenție în conformitate cu recomandările de curățare de mai jos (întreținere/depozitare). Durata de viață a produsului depinde de mai mulți factori, precum frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui sau utilizarea abuzivă. Zilnic si inainte de fiecare utilizare trebuie efectuata o verificare in scopul identificarii oricarui semn de defectiune (crapaturi, imperfectiuni) a castii, a hamurilor si a accesoriilor fragile. Orice cască care a suportat un șoc considerabil sau prezintă semne de uzură trebuie înlocuită. Dacă aceasta nu prezintă nici un defect, înseamnă deci că aceasta corespunde tipului de utilizare prevăzut. Data fabricației este marcată în interiorul fiecărei căști. În condiții normale de utilizare, această cască de protecție trebuie să asigure o protecție corespunzătoare timp de 4 ani (după prima utilizare) sau de 7 ani de la data fabricației. Acest articol nu conține substanțe care să fie considerate a provoca alergii. Totuși dacă o persoană sensibilă prezintă o reacție alergică, atunci aceasta trebuie să părăsească zona de risc, să își scoată cască și să consulte un medic. ATENȚIE: Nerespectarea sau respectarea necorespunzătoare a instrucțiunilor de utilizare, a reglelor/or inspecțiilor și a întreținerii/depozitării, pot limita eficațitatea protecției izolatoare. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** Casca de protecție poate fi curățată și dezinfectată cu ajutorul unei cârpe înmuiate în detergent cu concentrație slabă. Nu trebuie utilizat nici un produs chimic abraziv sau coroziv. În cazul în care cască nu poate fi curățată folosind această metodă, aceasta trebuie înlocuită. Produsul trebuie transportat în ambalajul său unitar. În cazul absenței ambalajului unitar, folosiți un ambalaj care să permită protecția produsului evitând șocurile, expunerea la umiditate, riscurile termice, expunerea la lumină, menținându-l la distanță de orice produs sau material sau substanță care ar putea să îl deterioreze. Atunci când nu este utilizat sau în timpul transportului acestuia, produsul trebuie depozitat într-un loc uscat și răcoros, ferit de lumină, de îngheț și care garantează că niciun produs chimic sau obiecte ascuțite în cadere nu îl pot deforma. Nu trebuie comprimată sau depozitată aproape de vreo sursă de căldură. Gama de temperatură de stocare: 20±15°C.

EL KΡΑΝΗ ΠΡΟΤΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ GRANITE PEAK: ΚΡΑΝΟΣ ΕΡΓΟΤΑΣΙΟΥ - ΣΧΕΔΙΟ: ΚΡΑΝΟΣ ΒΟΥΝΟΥ **GRANITE WIND:** ΚΡΑΝΟΣ ΕΡΓΟΤΑΣΙΟΥ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟ - ΣΧΕΔΙΟ: ΚΡΑΝΟΣ ΒΟΥΝΟΥ **Οδηγίες χρήσης:** Τα προστατευτικά κράνη για τη βιομηχανία αποσκοπούν κυρίως στην προστασία του χρήστη από την πίεση αντικειμένων ή της επακόλουθης εγκεφαλικής βλάβης και τα κατάγματα κρανίου. Για να διασφαλιστεί αποτελεσματική προστασία, πρέπει να φοράτε το κράνος αυτό με το γέλιο στραμμένο προς τα εμπρός και στη διά βέση θέση. Πρέπει να προσαρμόστεί στο μέγεθος της κεφαλής του χρήστη (ya μην είναι ούτε πολύ σφιχτό, ούτε πολύ χαλαρό). Ρυθμίζόμενο για περιφέρεια κεφαλιού από 53 έως 63 cm. Σύστημα ρύθμισης « ROTOR → » (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κράνους): Σφίξτε περιστρέφοντας το κομμάτι κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού έως ότου το κεφάλι τοποθετηθεί ομοιόμορφα και άνετα μέσα στο κράνος. Χαλαρώστε τραβώντας τον τροχίο προς τα πίσω. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ: Τα εξαρτήματα και/ή ανταλλακτικά (κατεργασμένο δέρμα τραβώντας, σαγιά αντιστάστασης, υποσιμώωνο, αντιθρομβωτικό κέλυφος κλπ...) εφόσον είναι διαθέσιμα με τις οδηγίες συναρμολόγησής τους. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που παρέχονται από τη DELTA PLUS. **Περιορισμοί χρήσης:** Το κράνος έχει πραγματοποιηθεί κατά τέτοιον τρόπο έτσι ώστε η ενέργειά του να αναπληρωθεί κατά την κρίση για απορρόγηση από την καταστροφή ή τη μερική φθορά της και/ή των τμημάτων, ακόμα και αν τέτοιου είδους φθορές δεν είναι άμεσα εμφανείς, συσταται να αντικαταστήσετε όλα τα κράνη που έχουν υποστεί κάποιο σημαντικό χτύπημα. Για την εξασφάλιση επαρκούς προστασίας, το κράνος αυτό πρέπει να προσαρμόζεται ή να ρυθμίζεται στο μέγεθος του χρήστη. Εφιστάται η προσοχή των χρηστών ως ίσου πάνω στον κίνδυνο που θα υπήρχε κατά την τροποποίηση ή την καθήκηση του νησίωων στοιχείων προέλευσης του κράνους προστασίας εξαιρώντας τις τροποποιήσεις ή τις καταργήσεις που συνιστούν από τον κατασκευαστή του κράνους. Τα κράνη δεν θα έπρεπε σε καμία περίπτωση να προσαρμόζονται για τη στερέωση εξαρτημάτων σύμφωνα με διαδικασία που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους. Μη βάζετε πιονιές, διαλύτες, αυτοκόλλητα ή χρήση άλλου μονωτικού προστατευτικού εξοπλισμού, ανάλογα με τους κινδύνους της έκποσης εργασίας. ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: εάν το κράνος λερωθεί ή μολυνθεί -κυρίως η εξωτερική του επιφάνεια- καθαρίστε το προσεκτικά σύμφωνα με τις παρακάτω συστάσεις καθαρισμού (συντήρηση/αποθήκευση). Η διάκρια ζωής του προϊόντος επιηρεάζεται από διάφορους παράγοντες, όπως το κρύο, η ζέση, τα χημικά προϊόντα, το φως του ήλιου ή κάποια κακή χρήση. Ένας καθημερινός έλεγχος πριν από κάθε χρήση πρέπει να γίνεται προκειμένου να εντοπίζονται όλα τα σημάδια θραύσης (ραγίσματα, ρυγμές) στο κράνος, τα προστατευτικά σχοινιά και τα αξεσουάρ. Το κάθε κράνος που έχει υποστεί σημαντικό κρίση ή που παρουσιάζει σημάδια φθοράς, πρέπει να αντικατασταθεί. Εφόσον δεν παρουσιάζει κανένα έλλειμμα, είναι κατάλληλο για την χρήση που προβλέπεται. Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε κράνους. Υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, αυτό το κράνος οφείλει να παρέχτεί επαρκή προστασία για 4 χρόνια μετά από την αρχική χρήση, ή για 7 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του. Αυτό το είδος δεν περιέχει καμία νησίωων ουσία που να θεωρείται ότι προκαλεί αλλεργίες. Ωστόσο, εάν ένα ευαίσθητο άτομο παρουσιάζει αλλεργική αντίδραση, πρέπει να αποχωρεί από τη ζώνη αυξημένου κινδύνου και να συμβουλευθεί γιατρό ΠΡΟΣΟΧΗ: μη τήρηση ή ανεπαρκής τήρηση των οδηγιών χρήσης, προσαρμογής/επιθεωρήσεων και συντήρησης/αποθήκευσης ενδέχεται να περιορίσει την αποτελεσματικότητα της μονωτικής προστασίας. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Το κράνος αυτό μπορεί να καθαρίζεται και να απολυμνείται με ένα ξηκονιστήρι διαποτισμένο με ελαφρώς σιμπυκνωμένο διάλυμα καθαρισμού. Απαγορεύεται η χρήση χημικών αποξείστικών ή διαβρωτικών προϊόντων. Εάν το κράνος δεν είναι επικτό να καθαρισθεί με την ενδεδιγμένη μέθοδο, πρέπει να αντικατασταθεί. Το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται στη μοναδιαία του συσκευασία. Σε περίπτωση απούσιας μοναδιαίας συσκευασίας, χρησιμοποιείστε μια συσκευασία που να επιτρέπει μια προστασία του προϊόντος αποφεύγοντας τα χτυπήματα του, την έκθεση στην υγρασία, θερμικούς κινδύνους, την έκθεση στο φως, κρατώντας το απομακρυσμένο από οποιοδήποτε προϊόν ή ουσία που θα μπορούσαν να του επιφέρουν βλάβη. Όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον ή κατά τη μεταφορά του, το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε ένα στεγνό, δροσερό μέρος, φυλακζόμενο από το φως, τον παγετό και σε μέρος που να εγγυάται ότι δεν υπάρχουν χημικές ουσίες ή αιχμηρά αντικείμενα που μπορούν να το παραμορφώσουν πέφτοντας πάνω σ' αυτό. Μην συμπίεζετε και μην αποθηκεύετε κοντά σε πηγές θερμότητας. Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης: 20±15°C.

HR ZAŠTITNA KACIGA PROTIV UDARACA ZA RADOVE U INDUSTRIJI GRANITE PEAK: GRADEVINSKA KACIGA - STIL PLANINSKE KACIGE **GRANITE WIND:** GRADEVINSKA KACIGA S OTVORIMA ZA PROZRAČNOST - STIL PLANINSKE KACIGE **Upute za upotrebu:** Zaštitne kacige za industriju uglavnom su namijenjene zaštitni nositelja od pada predmeta i oštećenja mozga te lomova lubanje koji su posljedica toga. Kako biste osigurali efikasnu zaštitu, ovu kacigu morate nositi sa viziorom okrenutim prema naprijed i u desnom položaju. Treba se namjestiti prema veličini glave korisnike ne smije biti ni previše stisnuta ni previše opuštena). Podeseivo od 53 do 63 cm oko glave. Sustav za namještanje „ROTOR →” (smješten na stražnjem dijelu kacige): stegnite ga tako što ćete gumb okretati u smjeru kazaljki na satu sve dok se glava podjednako i udobno ne smjesti u kacigu. Optušite povlačenjem kotačića prema natrag. DODACI I ZAMJENSKI DIJELOVI: Pribor i/ili rezervni dijelovi (ovčja koža, rezervni remeni, remen ispod brade, šušalice protiv buke itd.), kada su raspoloživi, isporučuju se zajedno s uputama za montažu. Koristiti samo dodatnu opremu koju je isporučila tvrtka DELTA PLUS. **Ograničenja kod korištenja:** Kaciga je izrađena na takav način da se energija razvijena tijekom udarca apsorbira uništenjem ili djelomičnim uništenjem školjke i remenja, čak i ako takva oštećenja nisu odmah vidljiva, preporučuje se da zamijenite svaku kacigu koja je pretrpjela jači udarac. Da bi se osigurala dovoljna zaštita, ovu kacigu treba prilagoditi ili namjestiti veličini korisnika. Također se skreće pozornost korisnika na opasnost koja može postojati ako se izmijeni ili ukloni bilo koji originalni element zaštitne kacige osim ako je te izmijene ili uklanjanja preporučio proizvođač. Kacige se ni u ovom slučaju ne bi trebale prilagođavati radi pričišćivanja dodatne opreme prema postupku koji nije preporučio proizvođač kacige. Na kacigu nemojte nanositi boje, otapala, ljepljiva ili samoljepljive naljepnice, osim onih koje preporučuje proizvođač. GRANICE ELEKTRIČNOG NAPONA PRI UPORABI I MJERE OPREZA: PRIJE UPORABE, korisnik mora provjeriti električne napone od kojih kaciga štiti, a vezano za uobičajeni napon s kojim će se susresti tijekom uporabe. Kaciga s izolacijom ne bi se trebala koristiti u situacijama u kojima postoji opasnost smanjenja njenih izolacijskih svojstava. Svojstva električne izolacije zajednica su samo onda kada se kaciga ne koristi samo: neophodno je koristiti i ostalu izolacijsku zaštitnu opremu, a skladno opasnostima koje se javljaju pri radu. NAKON UPORABE: ako se kaciga zaprlja ili kontaminira, posebno vanjska površina, treba je pažljivo očistiti u skladu s donjim preporukama za čišćenje (održavanje/čuvanje). Na vijek trajanja proizvoda utječe više faktora kao što su hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili pogrešna upotreba. Potrebno je obaviti dnevnu kontrolu kacige prije svake uporabe kako bi se ustvrdila eventualna oštećenja (ogrebotine, preoze) na kacigi, na unutarnjim trakama ili dodacima. U slučaju oštećenja kacigu bacite. Ako nema nikakvih grešaka, odgovara uporabi za koju je predviđena. Datum proizvodnje je ugraivan u unutrašnjost zaštitne kacige protiv buke (godina u centru kruga sa mjesecom na strelci). Pod normalnim uvjetima uporabe, ova zaštitna kaciga protiv udaraca mora pružati adekvatnu zaštitu tijekom 4 godine (nakon prve uporabe), ili 7 godina nakon datuma proizvodnje. Ovaj artkel ne sadrži tvari koje izazivaju alergije. Ali ako prilikom nošenja izazove reakciju, nakon napuštanja zone rizika, obavezno skinite kacigu i posavjetujte se sa svojim liječnikom. POZOR: ne pridržavanje ili neodgovarajuće pridržavanje uputa za korištenje, prilagodbu/kontrolu i održavanje/čuvanje, može smanjiti učinkovitost izolacijske zaštite. **Čuvanje/Čišćenje:** Ova zaštitna kaciga protiv buke može se čistiti i dezinficirati krpicom umočenom u razrijeđenu otopinu deterdenta. Ne smiju se koristiti abrazivni ili korozivni kemijski preparati. Ako se kaciga tako ne može očistiti mora se zamijeniti. Proizvod se treba transportirati u svojoj jediničnoj ambalaži. Ukoliko nema jedinične ambalaže, upotrijebite ambalažu koja omogućuje zaštitu proizvoda od udaraca, izlaganja vlazi, termičkih rizika, izlaganja svjetlu, i čuvajte je podalje od svakog proizvoda, materijala ili tvari koji bi je mogli uništiti. Kada se više ne koristi ili tijekom njegovog transporta, proizvod treba čuvati na suhom i hladnom mjestu, zaštićeno od sunčevog svjetla, smrzavanja ili na mjestu na kojem je osigurano da ga nikakvi kemijski proizvodi ili šljasti predmeti ne mogu uništiti ako padnu na njega. Ne smije se pritiskati ili čuvati u blizini izvora topline. Temperatura skladištenja: 20±15°C.

UK ЗАХИСНА КАСКА ДЛЯ ПРОМИСЛОВОГО ВИКОРИСТАННЯ GRANITE PEAK: КАСКА АЛЬПІНІСТА НЕ ВЕНТИЛЬОВАНА **GRANITE WIND:** КАСКА АЛЬПІНІСТА ВЕНТИЛЬОВАНА **Інструкції з використання:** Захисні шоломи для промисловості призначені переважно для захисту власника від падіння предметів та травмування мозку й переломів черепа. Для забезпечення ефективного захисту цієї каски слід носити козирком вперед та у прямому положенні. Вона повинна бути відрегульована відповідно розміру

голови користувача (не дуже щільна і не занадто вільна посадка). Регульований розмір оховту голови 53-63 см. Система регулювання « ROTOR →»(розташована на задній ремінці шлема шлема): затягніть, повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, доки шолом не буде рівномірно та комфортно одягнений на голову. Відкритіть ROTOR, потягнувши ручку назад. ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ ТА ЗАПАСНІ ДЕТАЛІ: Додаткове обладнання і/або запасні деталі (шкіра, запасні ремні, ремінь для підборіддя, чашки протишумових навушників і т.д.), у разі наявності, постачаються разом з інструкціями з монтажу. Використовувати лише аксесуари, що надані DELTA PLUS. **Обмеження використання:** Шолом зроблений таким чином, що енергія, яка виділяється під час удару, поглинається й спричиняє руйнування або часткове пошкодження козирка та джгута, навіть якщо таке пошкодження не відразу видно, рекомендується замінити будь-який шолом, який зазнав серйозних ударів. Щоб забезпечити достатній захист, цей шолом повинен бути адаптований або відрегульований під розмір власника. Також звертаємо увагу користувачів на безпеку зміни або видалення будь-яких оригінальних елементів захисного шолома, за винятком модифікацій або видалень, рекомендованих виробником шолома. Шоломи ні в якому разі не повинні пристосовуватися для кріплення аксесуарів у спосіб, який не рекомендує виробник шоломів. Не застосуйте фарби, розчинники, клеї або самонаклеювальні етикетки, крім тих, що рекомендовані інструкціями виробника. ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ТА ЕЛЕКТРИЧНІ ОБМЕЖЕННЯ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ: ПЕРЕД БУДЬ-ЯКИМ ВИКОРИСТАННЯМ, користувач повинен переконатися, що електричні обмеження каски відповідають значенню номінальної напруги електричного струму, який може уразити під час використання каски. Не слід використовувати ізоляційну каску в умовах, які могли б частково зменшити її ізоляційні властивості. Ізоляційна ефективність каски гарантується тільки тоді, коли її носять з іншими засобами 313 індивідуального захисту: ви повинні використовувати інші електроізоляційне захисне обладнання, в залежності від ризиків, пов'язаних з завданням підприємства. ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ: якщо каска (зокрема її зовнішня поверхня) забруднюється чи заражається, вона повинна бути ретельно очищена згідно з інструкціями технічного обслуговування, викладеними нижче (обслуговування/зберігання). Термін придатності продукту залежить від декількох факторів, включаючи холод, спеку, хімічні речовини, сонячне проміння та неналежне використання. Необхідна щоденна перевірка перед використанням з метою виявлення будь-яких ознак пошкодження (тріщини, розриви) на касці, ремнях та додатковому обладнанні. Слід замінити будь-яку каску, яка зазнала значного удару або має ознаки зносу. Лише у разі відсутності дефектів,тоді вона може використовуватися за призначенням. Дата виготовлення виграйована всередині кожної каски. За нормальних умов використання, ця захисна каска повинна забезпечити адекватний захист протягом 4-х років з дати першого використання, або 7 років з дати виготовлення. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли чутлива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити загрозиву зону, зняти каску і звернутися до лікаря. УВАГА: недотримання або недостатня увага до інструкції використання, до налаштувань/перевірки (огляду) і обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізоляючих властивостей. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Захисну каску можна очистити і дезінфікувати за допомогою ганчірки, змоченої в миючому засобі слабкої концентрації. Не потрібно використовувати абразивні або ідкі хімічні вироби. У тому разі, коли каску не можна очистити, використовуючи цей спосіб, її необхідно замінити. Виріб необхідно транспортувати в одиничній упаковці. Якщо одинична упаковка загублена, використовувати упаковку, що захищає виріб від ударів, вологи, надлишкових температур, сонця, а також від виробів, матеріалів і субстанцій, які можуть пошкодити його. Якщо він більше не використовується або під час транспортування, він повинен зберігатися в сухому, прохолодному, захищеному від світла, холоду, та в місці, де відсутні хімічні речовини або гострі предмети, які можуть деформувати його внаслідок падіння згори. Не слід надавати каску тиску або зберігати поблизу будь-якого джерела тепло. Діапазон температур при зберіганні.: 20±15°C.

RU ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ GRANITE PEAK: КАСКА ЗАЩИТНАЯ - В СТИЛЕ ГОРНОЙ КАСКИ **GRANITE WIND:** КАСКА ЗАЩИТНАЯ С ВЕНТИЛЯЦИЕЙ - В СТИЛЕ ГОРНОЙ КАСКИ **Инструкции по применению:** Промышленные защитные каски в основном предназначены для защиты носителя от падающих предметов и связанных с этим повреждений головного мозга и переломов черепа. Для обеспечения эффективной защиты данный шлем следует носить козырьком вперед и в прямом положении. Шлем необходимо отрегулировать под размер головы пользователя (не слишком тесно, и не слишком свободно). Диапазон регулировки по обхвату головы составляет 53 - 63 см. Система регулировки «ROTOR →» (находится на каске сзади): затягивать, вращая кнопку по часовой стрелке, пока голова не расположится равномерно и удобно внутри каски. Ослабит, оттянув колёсико назад. **АКСЕССУАРЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ:** Имеющиеся в наличии принадлежности и/или запасные детали (баранья кожа, запасная привязь, подбородочный ремень, противомошная чаша, и т. п.) доставляются вместе с соответствующей инструкцией по монтажу. Допускается использование только аксессуаров, которые поставляет компания DELTA PLUS. **Ограничения в применении:** Каска сконструирована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и ремней. Любую каску, подвергшуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение будет обнаружено не сразу. Для обеспечения оптимальной защиты данную каску необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Также обращаем внимание пользователей на опасность, связанную с модификацией или демонтажом каких-либо оригинальных компонентов защитной каски, кроме модификаций или демонтажа, рекомендованных производителем каски. Каску категорически запрещается подгонять под установку аксессуаров методами, не рекомендованными производителем каски.. Запрещается наносить краску, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендует производитель. **ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ,** пользователь должен проверить и убедиться, что электрический предел использования шлема соответствует номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования. Изоляционный шлем не должен использоваться при условиях, когда существует опасность частичного снижения его изоляционных свойств. Полноценное качество электрической изоляции не может быть гарантировано при использовании только шлема: необходимо использовать другое оборудование, имеющее изолирующие свойства, соответствующие возможным рискам при работе. **ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:** если на шлеме присутствует грязь или поверхность его загрязнена, особенно внешняя поверхность, его следует осторожно почистить согласно рекомендациям по очистке, перечисленным ниже (обслуживание/хранение). На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещины и проколы на каске, страховочной привязи и аксессуарах. Любой шлем который был подвержен значительному шоку или представляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправности, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. Дата производства указана внутри каждого шлема. При нормальных условиях использования, настоящий защитный шлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 4 лет (от первого использования) или 7 лет от даты производства. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу. **ВНИМАНИЕ:** несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств. **Хранению/Чистке:** защитный шлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в моющем средстве слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем нельзя очистить используя данный способ, его необходимо заменить. Изделие необходимо транспортировать в единичной упаковке. Если единичная упаковка утеряна, использовать упаковку, защищающую изделие от ударов, влаги, избыточных температур, солнца, а также от изделий, материалов и субстанций, которые могут повредить его. Если изделие не используется или подлежит транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попадать химические вещества или падать острые предметы, которые его могут деформировать. Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Диапазон температур хранения: 20±15°C.

TR ENDÜSTRİYEL GÜVENLİK KASKLARI GRANITE PEAK: BARET - DAĞCI BARETİ TARZI **GRANITE WIND:** HAVALANDIRMALI BARET - DAĞCI BARETİ TARZINDA **Kullanım şartları:** Endüstriyel baretler giyeni, birincil olarak düşen nesnelerden ve bunun sonucunda oluşabilecek beyin hasarı ile kafatası kırıklarına karşı korumayı amaçlamaktadır. Etkilili koruma sağlamak için bu baret, siperiği öne bakacak ve düz konumda yerini alacak şekilde takılmalıdır. Baret kullanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmalıdır (ne çok sıkı ne de çok gevşek). Baş çevresi 53-63 cm olarak ayarlanabilir. “ROTOR → "ayar sistemi (kaskın arkasında bulunur): baş kasının içinde rahat bir pozisyona gelineceye kadar, düğmeyi saat yönünde döndürerek sıkın. Kolu geriye doğru çekerek gevşetin. AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR: Uygun olduğu durumda aksesuarlar ve yedek parçalar (et bandı, emniyet kemeri parçaları, çene kayışı, işitme koruyucu vb.) kurulum talimatlarıyla birlikte verilir. Sadece DELTA PLUS tarafından sağlanan aksesuarları kullanınız. **Kullanım sınırları:** Bu baret, bir şok sonrası ortaya çıkan enerjinin kepin ve kayış takımının kısmi tahribatı veya hasarı ile emilmesi amacıyla yapılmıştır. Bu hasar anında fark edilmese bile güçlü bir şoka maruz kalan herhangi bir baretin değiştirilmesi tavsiye edilir. Yeterli koruma için bu baretin kullanıcının kafasına oturması veya boyutunun ayarlanması gerekmektedir. Baret üreticisi tarafından önerilen modifikasyonlar ve çıkarmalar haricinde baretin orijinal parçalarından birini değiştirme ve çıkarma ile oluşacak tehlikelere karşı kullanıcının dikkatinalı çekmek isteriz. Hiçbir durumda baret üreticisi tarafından önerilmeyen bir prosedüre göre aksesuar takılmamalıdır. Üreticinin talimatları haricinde hiçbir şekilde boya, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiket uygulamayın. ELEKTRİKSEL KULLANIM KISITLAMALARI VE TEDBİRLER: KULLANIMDAN ÖNCE, kullanıcı kaskın elektriks el kısıtlarını kullanım esasında karşılaştıma muhtemel nominal voltaja göre kontrol etmelidir. Kaskın yalıtım özelliklerini dereceli olarak düşürme riski olan durumlarda yalıtımlı kask kullanılmamalıdır. Elektriks el yalıtım performansları sadece bu kask tek başına kullanılmadığı durumlarda geçerlidir: için içerdiği riskle bağıntılı olarak diğer yalıtıcı koruyucu ekipmanlar da kullanılmamalıdır. KULLANIM SONRASI: kask dış yüzeyi kısmen kirlenirse, aşağıdaki öneriler dahilinde dikkatli bir şekilde temizlenmelidir (bakım/depolama). Ürünün faydalı ömrü soğuk hava, ısı, kimyasallar, güneş ışığı gibi pek çok faktörden etkilenir. . Günlük olarak ve her kullanımdan önce kask, kayış ve kırılabılır aksesuarlar herhangi bir çatlak, defo işaretine karşı kontrol edilmelidir. Güçlü bir şoka maruz kalan ya da yıpranma işaretleri taşıyan bir kask değiştirilmelidir. Herhangi bir kusur yoksa, kullanımı için uygundur. Üretim tarihi kaskın iç tarafında bulunabilir. Normal kullanım koşullarında, bu koruyucu kask ilk kullanımdan itibaren 4 yıla kadar ya da üretim tarihinden itibaren 7 yıl boyunca etkin koruma sağlar. Bu maddde alerjiye yol açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir maddde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır. DİKKAT: Hatalı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanımı talimatlarındaki eksik ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir. **Saklama/Temizleme koşulları:** Bu koruyucu kask düşük konsantrasyonlu bir temizleme sıvısına batırılmsı bir bezle silinebilir ve dezenfekte edilebilir. Aşındırıcı ve paslandırıcı kimyasal ürünler kullanmayın. Kask bu yöntemle temizlenemiyorsa, değiştirilmelidir. Ürün kendi ambalajında taşınmalıdır. Orijinal ambalajı mevcut değilse, ürünü şoktan, neme maruz kalmasından, termal tehlikelerden, ışıktan koruyacak ve ürünü bozabilecek malmaze veya maddelerden uzak tutacak bir ambalaj seçin. Ürün kullanılmadığında veya taşıma sırasında iken, ışık ve don olmayan kuru ve serin bir yerde saklanmalı, herhangi bir kimyasal ürün veya keskin nesnenin zarar vermemesine dikkat edilmelidir. Sıkıştırılmamalı ve bir ısı kaynağı yakınında depolanmamalıdır. Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı: 20±15°C.

ZH 工业保护头盔 1.02.201: 工地安全帽 - 山地式 **1.02.202:** 通风工地安全帽 - 山地式 **使用说明:** 工业防护头盔旨在保护穿戴者抵御物体掉落危险，同时避免由该危险造成的脑损伤和颅骨骨折。 为确保有效保护，此安全头盔应该面罩朝正前竖置佩戴。应该根据使用者头的大小调节（不要太紧也不要太松）。 可调节53至63cm的头围。 “ROTOR →”调节系统（位于头盔背面）：顺时针旋转拧紧旋钮，直到头盔平整且舒适地放置在头上。 通过后向拉旋扭将它松开。 附件及备用零配件: **配件及/或备件**（吸汗带、线束零件、下巴带、抗噪外壳等），如可使用时须与安装说明一并发送。 只能使用 DELTA PLUS 提供的零部件。 **使用限制:** 该安全帽的制造效果是，遭遇撞击后，所产生的力量集中作用在帽顶和绑带上，如果安全帽上有任何的话，这两处将被破坏或部分受损；即使没有立即看到损坏，仍建议换掉所有被强力撞击过的安全帽。 为确保足够的安全防护效果，应根据佩戴者的尺寸对安全帽进行调整。 使用者需注意，除了安全帽制造商建议的修改以外，自行修改安全帽的零配件会导致危险。 在任何情况下，都不应以非安全帽制造商推荐的方式为安全帽安装附件。 除非制造商说明书上有建议，不要将油漆、溶剂、粘合剂或不干胶漆涂抹在产品上。 电绝缘限制的使用及注意事项: 使用前，用户必须检查头盔电绝缘限制范围对应在使用过程中可能产生的标称电压。 在存在可能部分降低其绝缘性能风险的情况下，不应使用绝缘头盔。 只有当该头盔在不单独使用的情况下才具备电绝缘性能：必须根据工作过程中所涉及的风险同时使用其他电绝缘防护设备。 使用后：如果头盔变脏或受污染，特别是外表面，应按照以下清洗建议仔细清洗（维护/储存）。 该产品的使用寿命由几个因素影响，如冷，热，化学品，日光或错误使用。 日常使用时和每次使用前，应检查安全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂缝，瑕疵等迹象。 同时，应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔。 如果头盔无任何损坏，即可继续使用。生产日期刻在头盔内部。 生产日期刻在头盔内部。 在正常的使用条件下，在初次使用安全头盔后可提供4年的适当保护，或在生产日期后的7年内提供保修。 该设备不含任何已知易过敏的物质。 尽管如此，如果出现任何反应，应首先离开危险区域，卸下头盔，然后就诊。 注意：缺少或不充分遵循产品有关使用，调整/检查和维护/存储的指示，可能会限制其电绝缘性能。 **存放说明/清洗:** 可使用一块浸透了弱碱性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。 不得使用时带有化学磨损或腐蚀性的产品。 如果使用这种方法无法将保护头盔彻底清洗干净，则可考虑更换。 产品须独立包装运输。 如果没有独立包装，使用一些包装材料允许产品远离撞击、受潮、受热、曝光，远离可对其损害的产品、材料或事物。 当不再使用该产品或它的运输过程中，产品应贮存在干燥，阴凉，避免避免霜冻的环境，并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落落使其变形。 它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。 存放温度范围: 20±15°C.

SL ZAŠČITNA ČELADA PROTI UDARCEM ZA DELA V INDUSTRIJI GRANITE PEAK: ZAŠČITNA ČELADA - OBLIKA GORNIŠKE ČELADE **GRANITE WIND:** ZAŠČITNA ČELADA Z ODPRTINAMI ZA ZRAČENJE - OBLIKA GORNIŠKE ČELADE **Navodila za uporabo:** Industrijske varnostne čelade so namenjene predvsem zaščiti uporabnika pred padajočimi predmeti in posledičnimi poškodbami možganov in zlomom lobanje. Za zagotovitev učinkovite zaščite morate to čelado nositi z vizirjem, obrnjenim naprej in na desnem poljaolu. Čelado morate prilagoditi obsegu glave uporabnika (ne sme biti preveč ali premalo tesna). Možnosti nastavitve od 53 do 63 cm okrog glav. Sistem za prilagajanje »ROTOR →« (na traku za zadnji strani čelade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urinega kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno namočena v čelado. Popustite ROTOR tako, da potisnete gumb nazaj. DODATKI IN NADOMESTNI DELI: Dodatki in / ali nadomestnih deli (pas iz kože, nadomestni pas, trak za brado, čelada. itd ...), če je mogoče, se dobavljajo z navodili za namestitvev. Uporabljajte samo tisti dodatni pribor, ki vam ga priporoča proizvajalec. **Omejitve pri uporabi:** Čelada je namenjena tako, da se energija, ki se sprosti po udarcu, absorbira z delnim uničenjem ali poškodbo lupine in jermenja, tudi če takšne škode ne opazimo takoj, priporočamo, da zamenjate vse čelade, ki so utrpеле močan šok. Za ustrezno zaščito mora ta čelada ustrezati velikosti glave uporabnika. Uporabnike moramo opozoriti tudi na morebitno nevarnost spreminjanja ali odstranjevanja kateregakoli od originalnih delov zaščitne čelade, ki se razlikuje od načina modifikacije in odstranitve, ki ga priporoča proizvajalec čelade. Čelade nikakor ne bi smeli prilagajati ali nanjo montirati dodatkov po postopku, ki ga proizvajalec čelad ne priporoča. Ne nanasajte barve, topil, lepila ali samolepilnih nalepk, razen če je to v skladu z navodili proizvajalca. ELEKTRIČNA OMEJITEV UPORABE IN PREVIDNOSTNI UKREPI: PRED UPORABO se mora uporabnik prepričati, da električna omejitev čelade ustreza nazivni napetosti, ki se bo pojavila med uporabo. Izolirane čelade ne uporabljajte, tuleks če obstaja tveganje, ki bi lahko delno zmanjšalo njeno izolitost. Električna izolacija se lahko zagotovi le, če čelade ne uporabljate same: v skladu s tveganji pri delu je potrebno uporabiti tudi drugo izolirano zaščitno opremo. PO UPORABI: če se čelada umaže ali kontaminirna, še posebej to velja za njeno zunanjo, jo je potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi priporočili čiščenja (vzdrževanje/hranjevanje). Na življenjsko dobo izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in napačna uporaba. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravočasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praske) na čeladi, jermenčku in dodatkih. Če je čelada poškodovana, jo zavrzite. Če na njej ni nikakršnih napak, je primerna za predvideno uporabo. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem na puščici). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi adekvatno zaščito 4 leta (od prve uporabe dalje) oziroma 7 let od datuma proizvodnje. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor snemite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/hranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite. **Hrambo/Čiščenje:** Zaščitno čelado proti hrupu lahko čistimo in dezinficiramo s krpico, namočeno v razredčeni raztopini detergenta. Ne smemo uporabljati abrazijskih in korozijskih kemičnih preparatov. Če čelade ne moremo očistiti, jo moramo zamenjati. Izdelek morate transportirati v originalni embalaži. Če nimate originalne embalaže za vsak del posebej, uporabite embalažo, ki bo izdelek zavarovala pred udarci, vlago, vročino, svetlobo, ki ga ločuje od drugih izdelkov ali materialov, ki bi ga lahko poškodovali. Kadar izdelka ne uporabljate ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmrzaljo, kjer ni možnosti, da bi nanj padla kakšna kemikalija ali oster predmet, ki bi ga lahko poškodoval. Čelade ne stiskajte ali shranjujte v bližini virov toplote. Razpon temperature za skladiščenje: 20±15°C.

ET ÜLDNÕUETELE VASTAVAD KAITSEKIIVRID GRANITE PEAK: EHITUSKIIVER - ALPINISTIKIIVRI STILIS **GRANITE WIND:** ÕHUTUSEGA EHITUSKIIVER - ALPINISTIKIIVRI STILIS **Kasutusjuhised:** Tõöstuslikud kaitsekiivrid on peamiselt mõeldud kandja kaitsmiseks esemete kukkumise eest ning sellest tingitud ajuvigastuste ja koljumurdude eest. Efektiveks kaitse tagamiseks peab kiiver asuma peas nokaga ettepoole ja otseasendis. Kiiver tuleb reguleerida kasutaja pea suuruse järgi parajaks (mitte liiga pingul ega liiga lõdvalt). Reguleeritav peäumbrimõõdus 53-63 cm. Reguleerimisüsteem „ROTOR → „ (asub kiivri taga): kõvemini kinni saad reguleerida, keerates nuppu päripäeva kuni kiiver on ühtlaselt ja mugavalt peas. Keerata lahti, keerates tähttratast taahapoole. LISAVARUSTUS JA VARUSOJA: Tarvikud ja/või varusad (loomnahak, varuturvarakmed, lõuarhiv, müravastased kaitseklapid jne ...), kui need on saadavad, tarnitakse koos kokkupanemisjuhendiga. Kasutada ainult DELTA PLUSi tarnitud tarvikuid. **Kasutuspiirangud:** Kiiver on tehtud selliselt, et kiiver absorbeerib löögist väljunduva energia kiivriketta või rihmade purunemise või osalise kahjustumise kaudu. Isegi kui selline kahjustumine ei ole koe ilmnne, on soovitatav kõik tugeva löögi saanud kiivrid välja vahetada. Piisava kaitse kindlustamiseks tuleb see kiiver kohandada või reguleerida kandja pea suurusele parajaks. Kasutajate tähelepanu juhitakse ka ohule, mida tekitab kaitsekiivri mis tahes originaalelemendi muutmine või eemaldamine, välja arvatud need muudatused või eemaldamised, mida kiivri tootja soovitab. Kiivreid ei tohi mingil juhul kohandada nende kütide tarvikute kinnitamiseks sellisel meetodil, mida kiivri tootja ei ole soovitanud. Mitte peale kanda värv, laheuidet, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. ELEKTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSABINÕUD: ENNE KASUTAMIST tuleb kasutajat kontrollida, et kõik kiivri elektrilsed piirangud vastaksid nominaalpeale millega see kasutamine ajal tõenäoliselt kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivalt omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsioon omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnestavest riskidest on vajalik täiendava isoleeriva varustuse kasutamine. PEALE KASUTAMIST: juhul kui kiiver on määrduud või saastatud, eriti selle välispind, tuleks see vastavalt alpool toodud puhaustusosustustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). Toote kasutusea kestus sõltub mitmesugustest teguritest, nagu külm, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus või valesti kasutamine. Iga päev ja enne iga kasutamist tuleb sooritada kontroll kahjustuste (praod, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selle rihmad ja tarvikud hapraks. Kõik kiivrid, mis on saanud tugevama löögi või imutavad kulumise märke, tuleb välja vahetada. Kui ühtegi viga ei ilmnne, soovit kiiver endiselt ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Iga kiivri sisemusse on märgitud kiivri valmistamiskuupaev. Normaalsete kasutustingimuste juures peaks kaitsekiiver pakkuoma adekvaatselt kaitset 4 aasta vältel alates esmakordsest kasutamisest või 7 aasta vältel alates valmistamiskuupäevast. See kaubaartikkel ei sisalda aneid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergilise reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga. TÄHELEPANU: kasutusjuhendite puudumine või kasutamisel, kohandamisel/ülevaatamisel ja hooldusel/säilitamisel jne nende ebapiisav järgimine võib vähendada isoleer-kaitse tõhusust. **Ladustamine/Puhastus:** Kaitsekiivrit võib puhastada ning desinfitseerida lapi ning nõrga kontsentratsiooniga puhastusvahendi abil. Kasutada ei tohi abrasivseid ega korrosiivseid keemiatooteid. Kui kiivrit ei ole võimalik sellisel viisil puhtaks saada, tuleb see välja vahetada. Toodet tuleb transportida selle tarbijapakendis. Kui tarbijapakendit ei ole, kasutage pakendit, mis tagab toote talle, vältides lööke, kokkupuudet nixusega, termilisi riske ja valguse kätte sattumist, ning hoides toote eemal igasugusest muust tootest, materjalist või ainest, mis võiks seda tootet kahjustada. Kui toodet enam ei kasutata või transportimise ajal, tuleb toodet hoida kuivas jahedas kohas kaitstult valguse ja külmumise eest ning kohas, mis tagab, et toode ei deformeeruks sellele peale kukkuvate kemikaalide või teravete esemete toimel. Kiivrit ei tohiks kokku suruda ega säilitada mistahes soojusallika läheduses. Säilitamistemperatuuril vahemik: 20±15°C.

LV AIZSARGKĪVERES RŪPNIECĪBAS NOZARĒ STRĀDĀJOŠAJIEM GRANITE PEAK: BŪVLĀUKUMA KĪVERE - KĀLNU KĪVERES STILS **GRANITE WIND:** VENTILĒTA BŪVLĀUKUMA KĪVERE - KĀLNU KĪVERES STILS **Lietošanas instrukcija:** Rūpnieciskās aizsargkiveres galvenokārt ir paredzētas, lai aizsargātu valkātāju pret kritīšiem priekšmetiem un iespējamām smadzeņu bojājumiem un galvaskausa lūzumiem (ne pārāk cieši, ne arī pārāk vaļīgi). Noregulējama galvas apkārtnēram no 53 līdz 63 cm. Regulēšanas sistēma "ROTOR →" (atrodas kiveres aizmugurē): pievelciet, griežot pogu pulksteņa rādītāja virzienā, līdz galva kiverē atrodas komfortablā stāvoklī. Lai atsaistītu, pavelciet pogu uz atpakaļ. Piederumi un maināmas detaļas: Ja ir pieejami aksesuāri un/vai rezerves daļas (siksna, rezerves drošības jostas, kiveres aizdares siksniņa, prettrokšņa kiveres utt.), tie tiek piegādāti kopā ar to montāžas instrukcijām. Lietojiet tikai kopā ar DELTA PLUS piegādātajiem aksesuāriem. **Lietošanas termiņi:** Kiverē ir veidota tā, ka, tai absorbējot enerģiju, kas rodas tad, ja tiek saņemtas triecieni, tiek dāļai sagrauta vai sabojāta tās muce un siksna; pat, ja attiecīgie bojājumi nav uzreiz redzami, ir ieteicams nomainīt visu kiveri, ja trieciens ir bijis visai stiprs. Lai garantētu pietiekami labu aizsardzību, jāizvairās tāda lielumā kiverē, kas der valkātājam, vai arī attiecīgi jānoregulē. Lūdzum lietotājus ievērot arī to, ka ir bīstami pārveidot vai nopemt jebkuru no šīs aizsargkiveres autentiskajiem elementiem – izņemot tādas pārveidojumus un nopemšanu, ko ir ieteicis kiveres ražotājs. Nekādā gadījumā nedrīkst šīs kiveres pielāgot, lai tām pievienotu kādus citus piederumus tādā veidā, kādā nav ieteicis kiveres ražotājs. Nekrāsojiet, neapstrādājiet ar šķīdinātājiem, limi un nepievienojiet uzlimes, izņemot tādus veidus, kādi ir ieteikti ražotāja norādījumos norādījumos. LIETOŠANAS IERĒBOJUMI, STRĀDĀJOJUM IR ELEKTRISKO STRĀVU, UN DROŠĪBAS NOTEIKUMI: PIRMS LIETOŠANAS: lietotājam ir jāpārbauda, vai aizsargkiveres elektriskās strāvas robežas atbilst nominālajam spriegumam, ar kuru tā var saskārties lietošanas laikā. Izolācijas aizsargkiveri nedrīkst izmantot gadījumos, ja pastāv risks, kas varētu dāļei samazināt šā izolācijas īpašības. . Elektriskās izolācijas spējas var tikt nodrošinātas tikai tad, ja šo aizsargkiveri nelieto vienu pašu: ir jāizmanto citi izolācijas aizsardzības līdzekļi saskaņā ar risku, kas saistīts ar darbu. PEC LIETOŠANAS: ja aizsargkiverē kļūst netīra vai tiek pakļauta piesārņojumiem, īpaši tās ārējā virsma, tā ir rūpīgi jānotīra atbilstoši zemāk norādītajiem tīrīšanas ieteikumiem (tehnikā apkope/uzglabāšana). Produkta kalpošanas ilgumu var ietekmēt vairāki faktori, kā aukstums, karstums, ķīmiskās vielas, saules gaisma un nepareizs lietojums. Katru dienu un pirms kviensas izmantošanas reizes pārbaudiet, vai nav redzamas nekādas respirātor, tā drošības siksnu un pīlstošo piederumu nodiluma pazīmes (leplaisījumi, iesprāgumi). Kiverē, kas tikusi pakļauta triecienam, vai uz kuras ir redzamas nolietojuma pazīmes, ir jānomaina. Ja netiek konstatēti defekti, aizsargkiverē ir izmantojama tam paredzētajam nolūkam. Izgatavošanas datums ir norādīts katras aizsargkiveres iekšpusē. . Parastos apstākļos šī kiverē nodrošina atbilstošu aizsardzību 4 gadus, skaitot no tās pirmās lietošanas reizes vai arī 7 gadus no izgatavošanas datuma. Šīs izstrādājums nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja kiveres lietotājam rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, nopemt aizsargkiveri un konsultēties ar ārstu. UZMANĪBU: lietošanas, regulēšanas/apskates un tehniskās apkopes/uzglabāšanas pamācības ievieerošana vai nepilnīga ievērošana var ierobežot izolācijas aizsardzības efektivitāti. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** Aizsargkiveri var tīrīt un dezinficēt ar vājas koncentrācijas mazgājamajai līdzekļi samitrinātā auduma gabalu. Aizliegts izmantot ķīmiskas abrazīvās vai kodīgās vielas. Ja aizsargkiverē bijusi saskārē ar šādām vielām, tā jānomaina. Produkts jātransportē tā oriģinālajā vienībāis iepakojumā. Ja tas nav iespējams, jāizmanto iepakojums, kas produkta pasargā no triecieniem, saskāres ar mitrumu, termiskiem riskiem un gaismas ietekmes, kā arī neļauj produktam nonākt kontaktā ar jebkādu materiālu vai vielu, kas varētu to sabojāt. Tad, kad tas vairs nav lietojams, vai tā transportēšanas laikā produkts jāuzglabā sausa, vēsā vietā, pasargātā no saules gaismas, no aukstuma, un vietā, kas nodrošina to, ka neviena ķīmiska viela vai asi priekšmeti nevarēs to deformēt, nokrītot uz tā. To nedrīkst saspīest vai uzglabāt jebkāda karstumu izdalosa avota tuvumā. Uzglabāšanas temperatūras amplitūda: 20±15°C.

LT PRAMONINIAI APSAUGINIAI ŠALMAI GRANITE PEAK: STATYBVIČIŲ ŠALMAS - KALNŲ ŠALMO STILIAUS **GRANITE WIND:** STATYBVIČIŲ ŠALMAS SU VĖDINIMO ĮTAISU - KALNŲ ŠALMO STILIAUS **Naudojimo instrukcija:** Pramoniniai apsauginiai šalmai visu pirmia skirti apsaugoti naudotojų nuo žemyn krentančių daiktų ir su tuo susijusių smegenų pažeidimų ir kaukolės skilimų. . Kad būtų užtikrintas tinkamas saugumas, šis šalmas turi būti nešiojamas snapeliu į priekį ir snapelis turi būti tiesus. Įs turi būti pritaisytas prie naudotojo galvos dydžio (nei per daug suverti, nei per daug atleisti). Dydžiai 53–63 cm. Reguliavimo sistema „ROTOR →“ (esanti šalmo galinėje dalyje): laikyties nuspaudę mygtuką sukdamai laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai prigulęs prie galvos. Atleiskite traukdamai dantytais ratukais atgal. PRIEDAI IR ATSARGINĖS DALYS: Parduodami atsarginiai priedai ir (arba) dalys (juostelės, atšarginės pertvaros, pasmakrės dirželis, apsauginis kaušelis ir t.t.) pateikiami su montavimo instrukcijomis. Naudooti tik DELTA PLUS reikmenis. **Naudojimo apribojimai:** Šalmas pagamintas taip, kad energija, išsivisnta po smūgio, sugerama iš dalies sunaikinus ar apgadinus kepturę ir diržus; net jei toks pažeidimas iškart nepastebimas, rekomenduojama pakeisti stiprų smūgį patyrūs šalma. Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šalmas turi būti arba būti pritaikytas pagal naudotojo galvos dydį. Turėtume taip pat atkreipti naudotojų dėmesį į galimą pavojų, modifikuojant ar pašalinant vieną iš originalių apsauginio šalmo dalių, išskyrus šalmo gamintojo rekomenduotą modifikavimo ir pašalinimo taisyklę. Šalmai jokiu būdu neturėtų būti pritaikyti nustatant reikmenis pagal metodą, kurio nerekomenduoja šalmo gamintojas. Nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų ar lipnių etikečių, išskyrus atvejus, kai laikomasi gamintojo instrukcijų. **NAUDOJIMO ELEKTROS APLINKOJE APRIBOJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS:** PRIEŠ NAUDODAMIS įsitikinkite, kad šalmo eksploataciniai apribojimai atitinka darbinę nominaliąją įtampą. Izoliacinio šalmo nenaudokite tais atvejais, kai yra rizika, kad jo naudojimo metu gali dainai sumažėti šalmo izoliacinės savybės Elektros izoliavimas užtikrinamas, kai naudojamas ne tik šis šalmas: būtina naudoti kitą apsauginę įrangą, atsižvelgiant į galimą riziką atliekant numatytus darbus. **PO NAUDOJIMO:** jei šalmas išsistepė ar užsiteršė, ypač išorinis jo paviršius, būtina rūpestingai jį nuvalyti atsižvelgiant į toliau pateiktas valymo rekomendacijas (techninė priežiūra/laikymas). Produkto naudojimo tarnavimo laikui turi įtakos daugelis veiksnių, įskaitant šaltį, karštį, chemines medžiagas, tiesioginius saulės spindulius ir netinkamą naudojimą. Kasdien prieš naudojant reikia patikrinti, ar ant šalmo nėra jokių pažeidimo požymių (trūkumų, defektų), jo dirželių ir priedų tvirtumą. Šalmas po smarkaus smūgio ar susidėjęs šalmas turi būti pakeistas nauju. Jeigu ant šalmo nepastebėti defektų, vadinasi, jis tinkamas numatytam naudojimui. Kiekvieno šalmo viduje yra pažymėta jo pagaminimo data Normaliomis naudojimo sąlygomis šis apsauginis šalmas turi tinkamai tarnauti 4 metus nuo pirmo jo naudojimo arba 7 metus nuo pagaminimo datos. Šis gaminyus nėra medžiagios, galinčios sukelti alergiją. Vis dėlto, jeigu jautresniam asmeniui pasireiškų kokia nors reakcija, reikia išeiti iš keliančios pavojų zonos, nusimti šalmą ir pasirodyti gydytojui. DĖMESIO: izoliacinės apsaugos efektyvumas gali sumažėti, jei neturite ar turite nepilnas šalmo naudojimo instrukcijas, nesilaikote nustatymo/apžiūros bei techninės priežiūros/laikymo reikalavimų. **Laikymo/Valymo:** Šis šalmas gali būti valomas arba dezinfekuojamas skudurėliu, pamirkytu silpnos koncentracijos valiklio tirpale. Negalima naudoti jokių abrazyviųjų ar korozinių cheminių medžiagų. Jeigu šalmo negalima nuvalyti nurodytuoju būdu, jį reikia pakeisti. Gaminyus turi būti transportuojamas jo vienietinėje pakuotėje. Jei nėra vienietinės pakuotės, transportuokite pakuotėje, kuri apsaugotų gaminį nuo smūgių, drėgmės poveikio, terminių pavojų, šviesos poveikio, laikydami toliau nuo bet kokio jį galinčio pažeisti gaminio ar medžiagos. Kai nenaudojamas arba transportavimu metu, produktas turi būti laikomas sausose vietose atokiau nuo šviesos, šalčio, taip pat vietose, užtikrinančioje, kad joks cheminis produktas arba aštrus daiktas jo nesulančystys krsidami iš virsaus. Negalima jo suspausti ar laikyti šalia bet kokio šilumos šaltinio. Laikymo temperatūros diapazonas: 20±15°C.

SV **INDUSTRISKYDDSHJÄLM** **GRANITE PEAK**: SKYDDSHJÄLM - MODELL BERGSKLÄTTRING **GRANITE WIND**: SKYDDSHJÄLM MED VENTILATION - MODELL BERGSKLÄTTRING **Användning:** Industriella skyddshjälmar är främst avsedda att ge användaren skydd mot fallande föremål och efterföljande hjärn- och skallskador. För att säkerställa effektiv skyddsfunktion, bör hjälmen bäras med visiret vänt framåt och sitta rakt. Den måste anpassas till användarens huvudstorlek (varken för hårt eller för löst). Justerbar från 53 till 63 cm huvudomfång. Justeringssystem « ROTOR → » (sitter på hjälmens baksida): dra åt genom att vrida på knappen medurs tills hjälmen sitter enhetligt och bekvämt på huvudet. Lossa genom att dra knappen bakåt. TILLBEHÖR OCH UTBYTESDELAR: Tillbehör och/eller reservdelar (fårskinn, extrasele, hakrem, hörselkåpa osv ...), om tillgängliga, levereras med instruktioner. Använd endast tillbehör som levereras av DELTA PLUS. **Begränsningar:** Denna hjälm är utformad för att energin som framkallas vid ett slag absorberas genom delvis förstörelse eller skada på mössan eller kepsen, och även om sådan skada inte upptäcks omgående rekommenderas det att byta en hjälm som har utsatts för ett kraftigt slag. För att säkerställa lämpligt skydd, ska denna hjälm vara anpassad efter användarens storlek. Vi vill även uppmärksamma användarna på eventuella faror med att modifiera eller ta bort någon originaldel från skyddshjälmen, bortsett från modifieringar och borttagningar som rekommenderas av hjälmtillverkaren. Hjälmarna får inte i något fall anpassas genom att montera tillbehör på ett sätt som inte rekommenderas av hjälmtillverkaren. För inte på färg, lösningsmedel, vidhäftning eller självhäftande dekaler, utöver de som rekommenderas av hjälmtillverkaren. ELEKTRISKA BEGRÄNSNINGAR VID ANVÄNDNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: FÖRE ANVÄNDNING: användare måste kontrollera att den elektriska begränsningen för hjälmen motsvarar den nominella spänningen han kan stöta på vid användning. Isolerande hjälmar bör inte användas i situationer där det finns risk som delvis skulle kunna minska de isolerande egenskaperna. Prestanda för hjälmens elektriska isolering garanteras endast om hjälmen inte används ensam: Det är nödvändigt att använda andra isolerande skyddsutrustningar med tanke på riskerna i arbetet. EFTER ANVÄNDNING: Om hjälmen blir smutsig eller förorenad, framförallt på utsidan, bör den rengöras noggrant i enlighet med rengöringsrekommendationer nedan (underhåll/förvaring). Produktens livslängd påverkas av flera faktorer såsom kyla, värme, kemikalier, solljus och olämplig eller felaktig användning. En daglig kontroll före användningen måste göras för att upptäcka eventuella tecken av sprödhet (sprickor och dyl.) på hjälmen, fallskyddsutrustning och tillbehören. Varje hjälm som utstått en ordentlig stöt eller uppvisar tecken på försilting bör bytas. Om inget fel föreligger lämpar sig hjälmen för avsedd användning. Tillverkningsdatum finns ingraverat på varje hjälms insida. Under normala driftsförhållanden bör denna hjälm erbjuda adekvat skydd under 4 år från första användning eller 7 år efter sitt tillverkningsdatum. Denna artikel innehåller ingen substans som veterligen framkallar allergier. För det fall att en känslig person skulle reagera på hjälmen, skall denne lämna riskzonen, ta av sig hjälmen och konsultera läkare. VARNING: Om instruktionerna för användning, justeringar/kontroller och underhåll/förvaring inte följs noggrant kan skyddets isolerande effektivitet försämras. **Förvaring/Rengöring:** Denna skyddshjälm kan rengöras med en med mild diskmedel/tvättmedel indränkt duk. Slipande eller ytpåverkande kemiprodukter bör ej användas. Om hjälmen inte kan rengöras med nämnda metod bör den bytas. Produkten måste transporteras i sin styckeförpackning. Om det inte finns någon styckeförpackning, skall en skyddande förpackning som kan skydda produkten mot stötar, fukt, termiska risker, ljus, och håll den borta från produkter, material eller substanser som kan skada den. När produkten inte längre används eller när den transporteras, bör produkten förvaras torrt, kallt, skyddad mot ljus, frost och på en plats som garanterar att inga kemikalier eller vassa föremål kan skada den. Den bör inte komprimeras eller förvaras i närheten av en värmekälla. Förvaringstemperatur: 20±15°C.

DA **INDUSTRI-BESKYTTELSESHJELME** **GRANITE PEAK**: ARBEJDSPLADSHJELM – HJELMTYPE BJERG **GRANITE WIND**: VENTILERET ARBEJDSPLADSHJELM – HJELMTYPE BJERG **Brugsanvisning:** Beskyttelseshjelmene til industrien er først og fremmest beregnet til at beskytte brugeren mod fallende genstande og kraniefakturer, som følge deraf. For at sikre en effektiv beskyttelse skal denne hjelm bæres med visiret vendt fremad og slået ned. Den skal tilpasses brugerens hovedstørrelse (hverken for stram eller for løs). Justérbar fra 53 til 63 cm hovedmål. "ROTOR →" reguleringssystemet (placeret bag på hjelmen): Strammes ved at dreje knappen med uret, indtil hovedet er ensartet og komfortabelt placeret i hjelmen. Løses ved at trække i hjelet bagud. TILBEHØR OG RESERVEDELE: Tilbehøret og/eller reservedelene (basil, reserveseletoj, hagerem, støjdæmpende skal osv...), skal, når de er til rådighed, leveres med monteringsvejledning. Anvend kun tilbehør, der er leveret af DELTA PLUS. **Anvendelsesbegrænsninger:** Hjelmen er udført sådan, at den energi, der udvikles under et stød, absorberes af destruktioen eller den delvise nedbrydning af kappen og seletojet, selv hvis sådanne nedbrydninger ikke er umiddelbart synlige, anbefales det at udskifte alle hjelme, der har været udsat for et alvorligt stød. For at sikre en tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelm være tilpasset et bærerens størrelse. Brugernes opmærksomhed henledes også på faren for, at der kan være, hvis et af beskyttelseshjelmens oprindelige elementer er ændret eller ødelagt, med undtagelse af ændringer eller tilbagetrækninger, der er anbefalet af producenten af hjelmen. Hjelmene må i intet tilfælde tilpasses til fastgørelse af tilbehør med en fremgangsmåde, der ikke er anbefalet af producenten af hjelmen. Der må ikke anvendes maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklebende etiketter med undtagelse af dem, der anbefales i producentens anvisninger. ELEKTRISKE BRUGSBEGRÆNSNINGER OG FORHOLDSREGLER: FØR ANVENDELSE skal brugeren checke, at hjelmens elektriske begrænsninger svarer til den nominelle spænding, der er sandsynlig for under brugen. En isolerende hjelm bør ikke anvendes i situationer, hvor der er en risiko, der delvist kan reducere de isolerende egenskaber. Elektrisk isoleringsydelse gives kun, hvis hjelmen ikke anvendes alene: Det er nødvendigt at bruge andet beskyttelsesudstyr i henhold til de risici, arbejdet indebærer. EFTER BRUG: Hvis hjelmen bliver snasket eller forurenet, især på ydersiden, skal den rengøres omhyggeligt i overensstemmelse med nedenstående rengøringsanbevalinger (vedligeholdelse/opbevaring). Levetiden af produktet påvirkes af flere faktorer som f.eks. kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkort brug. Der skal udføres en daglig kontrol før hver anvendelse, så alle tegn på skørhedsforøgelse (revner, brist) opdages på hjelm, seletoj og tilbehøret. Enhver hjelm, der har været udsat for et alvorligt stød eller bliver tegn på slid bør udskiftes. Hvis ikke der er tegn på fejl kan den bruges til det formål, den er lavet. Fabrikationsdatoen er graveret inden i hjelmen. Under normale brugsbetingelser vil beskyttelseshjelmen kunne give en passende beskyttelse i 4 år efter første brug, eller 7 år fra fabrikationsdato. Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en følsom person alligevel skulle udvise reaktioner, skal risikozonen forlades, hjelmen tages af og søg læge. BEMÆRK: Manglende eller forkert overholdelse af brugs-, justerings/inspektions- og vedligeholdelses/opbevaringsvejledninger kan begrænse isoleringsbeskyttelsens effektivitet. **Opbevarings/Rengørings:** Beskyttelseshjelmen kan rengøres og desinficeres ved hjælp af en klud med et svagt koncentreret rengøringsmiddel. Der må ikke benyttes slibende eller korroderende kemiske produkter. Hvis hjelmen ikke kan rengøres på denne måde, skal den udskiftes. Produktet skal transporteres i sin detailsalgspakning. Hvis der ikke findes en detailsalgspakning, skal der anvendes en emballage, der gør, at produktet kan beskyttes mod stød, eksponering for fugt, varmerisici, eksponering for lys, og holdes langt fra ethvert produkt eller materiale eller substans, der kan skade det. Når produktet ikke længere bruges, eller under transport, skal det opbevares tørt, køligt, borte fra lys, frost og på et sted, hvor der er garanti for, at intet kemisk produkt eller spidse genstande kan ødelægge det ved at falde ned på det. Den må ikke sammenpresses eller opbevares i nærheden af værmekilder. Opbevaringstemperaturskala: 20±15°C.

FI **TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU SUOJAKYPÄRÄ** **GRANITE PEAK**: KIIPEILYKYPÄRÄN TYYLINEN TYÖMAAKYPÄRÄ **GRANITE WIND**: KIIPEILYKYPÄRÄN TYYLINEN TUULETUSAUKOLLINEN TYÖMAAKYPÄRÄ **Käyttöohjeet:** Teollisuuden alan töissä käytettävien suojakypärien tarkoituksena on ensisijaisesti suojata käyttäjää putoavilta esineiltä ja niistä aiheutuvilta kallonurmumilta. Tehokkaan suojauksen varmistamiseksi kypärää on käytettävä lippa suoraan eteenpäin suunnattuna. Se on säädettävä käyttäjän pän koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian löysä). Pään ympärymsitan säätö 53-63 cm. "ROTOR→" -säätöjärjestelmä (kypärän takana): kiristä käántämällä nuppia myötäpäivään, kunnes pää on tasaisesti ja mukavasti kypärässä. Atleiskite traukdami dyntaitys ratukais atgal. LISÄVARUSTEET JA VARAOSAT: Varusteet ja/tai vaihto-osat (päällys, vaihtovaljaat, leukahihna kuulolokekotelo jne), jos saatavana, toimitetaan asennusohjeineen. Käytä ainoastaan DELTA PLUS -varusteita. **Käyttörajoitukset:** Kypärän kalotti- ja tuentarakenne vastaanottaa tehokkaasti iskuenergiaa, mutta iskukuormitus saattaa aiheuttaa siihen eri asteisia vaurioita. Nämä ilmiöt eivät välttämättä ole selkeästi havaittavissa. Voimakkaan iskun vastaanottanut kypärä on suositeltavaa vaihtaa. Riittävän suojauksen varmistamiseksi kypärän on oltava oikean kokoinen ja käyttäjän päähn sopivaksi säädetty. Suojakypärän alkuperäisrakenteiden muuntaminen tai poistaminen voi heikentää suojaustehoa. Poikkeuksena ovat valmistajan suosittelema toimenpiteet. Kypärään ei missään tapauksessa saa tehdä varustekiinittysovelluksia, joilla ei ole valmistajan hyväksyntää. Tuotteita ei saa altistaa maaleille, liuotille tai liimoille eikä siihen saa kiinnittää tarroja, valmistajan suosittelemaa lukuun ottamatta. SÄHKÖISET KÄYTTÖRAJOITUKSET JA VAROTOIMET: ENNEN KÄYTTÖÄ käyttäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitettä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävää kypärää ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vähentää sen eristyskykyä. Sähköristeen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinään: on välttämätöntä käyttää muita eristäviä suojavarusteita sen mukaan millaisia riskejä työhön kuuluu. KÄYTÖN JÄLKKEEN: jos kypärä likaantuu tai saastuu, varsinkin ulkopinnoillaan, se on syytä puhdistaa huolellisesti alla olevien puhdistussuositusten mukaisesti (huolto/varastointi). Tuotteen käyttöikään vaikuttavat useat tekijät, kuten lämpötilat, kemikaalit, auringonvalo ja käytötavat. Kypärä ja varusteet on mahdollisten halkeamien toteamiseksi tarkastettava päivittäin ennen käyttöä. Mikäli vaurioita ilmenee tai kypärään on kohdistunut voimakas isku, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttöön. Valmistusaika on merkitty jokaisen kypärän sisäpuolelle. Normaleissa käyttöolosuhteissa kypärä antaa riittävän suojan 4 vuotta käyttöönotosta tai 7 vuotta valmistusajasta. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedettäisiin herkästi aiheuttavan allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta, risu kypärä ja ota yhteys lääkäriin. HUOM: puuttuva tai puutteellinen käyttöohjeiden, säädön/tarkastusten ja huollon/varastoinnin noudattaminen voi rajoittaa eristyssuojan tehokkuutta. **Säilytystyö/Puhdistusta:** Kypärä on puhdistettava ja desinfioitava mietoon pesuaineliuokseen kastetulla liinalla. Hankaussaineita tai syövyttäviä kemikaaleja ei saa käyttää. Jos kypärää ei muuten saa puhtaaksi, se on vaihdettava uuteen. Tuote on kuljetettava alkuperäispakkauksessaan. Jos alkuperäispakkausta ei ole, käytä pakkausta, jossa tuote ei altistu iskuille, kosteudelle, äärilämpötiloille, voimakkaalle valolle tai aineille tai materiaaleille, jotka voivat vaurioittaa sitä. Varastoinnin ja kuljetuksen yhteydessä tuote on säilytettävä kuivassa ja hyvin tuuletetussa, auringonvalolta, pakkaselta, kemikaaleilta ja teräviltä esineiltä suojatussa paikassa. Kypärää ei tule pitää puristuksissa tai varastoida lähelle mitään lämmönlähdettä. Varastointilämpötila: 20±15°C.

:GRANITE PEAKخود السلامة الصناعيةAR

تعليمات الاستخدام: الغرض الرئيسي من خوذات الأمن الصناعي هو توفير الحماية لمن يرتديها ضد الأجسام المتساقطة والإصابة المحتمل ملئخ وكسر الحجمة. من أجل ضمان الحماية الفعّالة ينبغي ارتداء الخوذة من جهة الأمام والجلوس في وضع مستقيم. يجب أن يتم ضبط القناع على حجم رأس المستخدم (لا يكون ضيقاً جداً ولا فضفاضاً). قابل للضبط من محيط الرأس 53 إلى 63 سم. نظام المعايرة «الدوار→ROTOR » (يقع عند حزام الرقبة الخلفي للخوذة): إحكام القناع عن طريق لف القرص في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم دخول الرأس بالكامل، وتكون مريحة داخل خوذة القناع. قم بفق ROTOR عن طريق سحب المقبض للخلف. الملحقات وقطع الغيار: يتم تسليم الملحقات أو قطع الغيار (العصاية وقطع الحزام وحزام الذقن وغلاف حماية الأذن إلخ ...) عند توفرها مع تعليمات التركيب. استخدم فقط الكماليات التي تقدمها شركة DELTA PLUS. **قيود الاستخدام:** صنعت الخوذة لمتنص الطاقة الناتجة بعد الصدمة عن طريق التفكك الجزئي أو تلف الهيكل الخارجي والحزام، ورغم أن هذا التلف قد لا يبدو واضحاً إلا أنه يُوصى باستبدال أي خوذة تعرضت لصدمة قوية. للحماية الكافية يجب أن تكون هذه الخوذة مناسبة لحجم رأس المستخدم، أو يتم تعديلها. ينبغي أن نسترعي انتباه المستخدمين أيضاً إلى الخطر النهائي المتمثل في تعديل أحد الأجزاء الأصلية من الخوذة الواقية أو إلآته باستثناء التعديل والإزالة الذي توصي به الجهة المصنّعة لها. لا يجب تعديل الخوذ في جميع الأحوال من أجل تركيب ملحقات وفقاً لإجراء لا توصي به الجهة المصنّعة لها. تجنب طلي أو رش أو استخدام البطاقات التعريفية اللاصقة أو ذاتية اللصق دون اتباع تعليمات الجهة المصنّعة. الحدود الكهربائية للاستخدام والاحتياطات: يجب على المستخدم قبل الاستخدام التحقق من أن الحدود الكهربائية للخوذة تتوافق مع الجهد الاسمي المحتمل التعرض له أثناء الاستخدام. لا ينبغي استخدام خوذة العزل في الحالات التي يكون فيها تقليل خصائص العزل جزئياً أمراً خطيراً. يتم الموافقة فقط على أداء العزل الكهربائي إذا لم يتم استخدام هذه الخوذة وحدها: من الضروري استخدام معدات الوقاية العازلة الأخرى وفقاً للمخاطر التي يتضمنها العمل. بعد الاستخدام: في حالة اتساع الخوذة خاصة على السطح الخارجي- يجب تنظيفها بعناية وفقاً لتوصيات التنظيف أدناه (الصيانة / التخزين). تتأثر درجة جدوى المنتج بالعديد من العوامل، بما في ذلك البرد والحرارة والمواد الكيميائية وضوء الشمس وسوء الاستخدام. يجب إجراء فحص يوميًا وقبل أي استخدام؛ وذلك للكشف عن أي ضرر (تصدعات وإعطال) بالخوذة والحزام والإكسسوارات. يجب استبدال أي خوذة تعرضت لصدمة قوية أو في حالة وجود علامات تاكل. إذا لم يكن به أي عيوب، فإنه يُعد مناسباً للاستخدام المطلوب. تم تدوين تاريخ التصنيع بداخل كل خوذة. في ظل ظروف الاستخدام العادية يجب أن توفر هذه الخوذة الواقية الحماية المناسبة لمدة 4 سنوات بعد الاستخدام الأول لأول مرة أو 7 سنوات وفقاً لتاريخ التصنيع. لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تُسبب حساسية. ومع ذلك إذا كان يعاني الشخص من الحساسية، فيجب عليه مغادرة المنطقة الخطرة ونزع الخوذة واستشارة الطبيب. تحذير: قد يحد عدم مراعاة /احترام تعليمات الاستخدام والتعديل/الفحوصات والصيانة/التخزين من فعالية حماية العزل. **تعليمات التخزين/التنظيف:** يمكن تنظيف هذه الخوذة الواقية باستخدام قطعة قماش مشبعة بمحلول تنظيف منخفض التركيز. لا يجوز استخدام أي منتج كيميائي مسبب للكشط أو التاكل. إذا تعذر تنظيف هذه الخوذة باستخدام هذه الطريقة، فيجب استبدالها. يجب نقل المنتج في العبوة المخصصة له. إذا لم تكن هناك وحدة تغليف، فقم باستخدام العبوة التي تحمي المنتج من الصدمة والتعرض للرطوبة والأخطار الحرارية والتعرض للضوء وحفظه بعيداً عن أي منتج أو مادة بإمكانها أن تتلفه. يجب تخزين المنتج في مكان جاف وبارد بعيداً من الضوء والصقيع وفي موقع يضمن عدم تلفها بسبب تساقط مواد كيميائية أو أجسام حادة أثناء عدم استخدامها أو نقلها. ينبغي عدم ضغطها أو تخزينها بالقرب من أي مصدر للحرارة. نطاق درجة حرارة التخزين: 20±15°C.

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entsprechend den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi színtek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat az a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalāj par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetsedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvaikutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. -

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على اعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRÖRDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - (EU) 2016/425 اللوحة **AR**

EN397:2012 + A1:2012 **FR** Casques de chantier - **EN** Protective helmets for industry - **ES** Cascos de protección para la industria - **PT** Capacetes de protecção para a indústria - **IT** Elmetto di protezione per le industrie - **NL** veiligheidshelmen voor de industrie - **DE** Industrieschutzhelme - **PL** Przemysłowe helmy ochronne - **CS** Průmyslové ochranné přilby - **SK** Ochranné priemyselné helmy - **HU** Építkezésen használatos védősisakok - **RO** Câști de protecție pentru uz industrial - **EL** Κάσκες επυτορσίου - **HR** Građevinska kaciga - **UK** Каски будівельника - **RU** Строительные защитные шлемы - **TR** Endüstriye yönelik koruyucu kasklar - **ZH** 安全帽 - **SL** Industrijske zaščitne čelade - **ET** Ehituskiivrid - **LV** Kīveres būvdarbiem - **LT** Apsauginiai šalmai pramonės tikslams - **SV** Skyddshjälmar för byggarbetsplatser - **DA** Arbejdspladshjelme - **FI** Työmaakypärät - **MM** **FR** Projections de métal en fusion - **EN** Molten metal spray - **ES** Proyecciones de metal en fusión - **PT** Projecções de metal em fusão - **IT** Proiezioni del metallo in fusione - **NL** Spatten van gesmolten metaal - **DE** Flüssige Metallspritzer - **PL** Odpryski płynnych metali - **CS** Rozstřik roztaveného kovu - **SK** Rozstřik roztaveného kovu - **HU** Olvadt fém fröccsenések - **RO** Stropiri cu metal topit - **EL** Εκτοξεύσεις ηγμένου μετάλλου - **HR** Prskanja rastaljenog metala - **UK** Бризки розплавленого металу - **RU** Брызги расплавленного металла - **TR** Erimiş metal püskürme - **ZH** 熔融金属的喷溅 - **SL** Brizganje staljene kovine - **ET** Sulametalilpiritsmed - **LV** Kūstoša metāla šļakatas - **LT** Išlydidinto metalo pūrsiai - **SV** Stänk av smält metall - **DA** Fusionsmetalsprøjt - **FI** Sulametalliroiskeet -

-20°C / +50°C **FR** Usage : Très basses températures - -20°C / +50°C - **EN** Use : Very low temperature - -20°C / +50°C - **ES** Uso : Temperatura muy baja: -20°C / +50°C - **PT** Utilização: Temperatura muito baixa - -20°C/+50°C - **IT** Uso: Bassissime temperature - -20°C / +50°C - **NL** Gebruik: Zeer lage temperaturen - -20 °C / +50 °C - **DE** Verwendungszweck: Sehr niedrige Temperaturen - -20°C / +50°C - **PL** Użytkowanie: Bardzo niska temperatura - -20°C / +50°C - **CS** Použití: Velmi nízké teploty – -20 °C / +50 °C - **SK** Používanie: Veľmi nízke teploty – -20 °C/+50 °C - **HU** Használat: Nagyon alacsony hőmérsékletek - -20°C / +50°C - **RO** Utilizare: Temperatură foarte scăzută - -20°C / +50°C - **EL** Χρήση: Πολύ χαμηλές θερμοκρασίες - -20°C / +50°C - **HR** Upotreba: Vrlo niske temperature - -20 °C / +50 °C - **UK** Використання: Дуже низькі температури - -20°C / + 50°C - **RU** Использование: Очень низкие температуры - -20°C / +50°C - **TR** Kullanım: Çok düşük sıcaklık - -20°C / +50°C - **ZH** 使用：极低温度--20 °C / +50°C - **SL** Uporaba: Zelo nizka temperatura - -20 °C / + 50 °C - **ET** Kasutusala: Väga madalad temperatuurid - -20 °C / +50 °C - **LV** Lietošana: Ļoti zemā temperatūra - -20°C / + 50°C - **LT** Naudojimas: labai žemos temperatūros - -20°C / +50°C - **SV** Användning: Mycket låg temperatur - -20 °C/ +50 °C - **DA** Brug: Meget lave temperaturer - -20 °C/ +50 °C - **FI** Käyttö: erittäin matala lämpötila - -20 °C / +50 °C -

440VAC **FR** Isolement électrique - **EN** Electric insulation - **ES** Aislamiento eléctrico - **PT** isolamento eléctrico - **IT** Isolamento elettrico - **NL** Elektrische isolering - **DE** Elektrische Isolierung - **PL** Izolacja elektryczna - **CS** Elektroizolační vlastnosti - **SK** Elektrilíne izolatsioo - **HU** Elektromos szigetelés - **RO** Izolare electrică - **EL** Ηλεκτρική μόνωση - **HR** Električna izolacija - **UK** Електрична ізоляція - **RU** Электроизоляция - **TR** Elektrik yalıtımı - **ZH** 绝缘电流 - **SL** Elektrisk isolering - **ET** Električna izolacija - **LV** Elektros izolācija - **LT** Elektriska izoliacija - **SV** Elektrisk isolering - **DA** Søkhøeristys - **FI** Elektriskä izolaatio -

العزل الكهربائي **AR440VAC** خوذات وقائية للصناعة **MM** رذاذ المعادن المنصهرة **LD** تنشوه جانبى**o-20 °C / +50 °C** درجة حرارة منخفضة جدا - 30- درجة مئوية / + 50 درجة مئوية



EN50365:2002 FR Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension - **EN** Electrically insulating helmets for use on low voltage installations - **ES** Cascos eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión - **PT** Capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão - **IT** Elmetti isolanti da utilizzzare su impianti a bassa tensione - **NL** Elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties - **DE** Elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen - **PL** Helmy elektroizolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia - **CS** Elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí - **SK** Elektroizolačné prilby na používanie pri prácach v inštaláciách nízkeho napätia - **HU** Villamosan szigetelő védősisak kisfeszültségű villamos berendezésekben való használatra - **RO** Căști electroizolante pentru utilizare în instalații de joasă tensiune - **EL** Ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης - **HR** Električno izolirane kacige za upotrebu na instalacijama niske napetosti - **UK** Електроізоляційні шоломи для використання на установках низької напруги - **RU** Шлемы электроизолирующие для работ на низковольтных установках - **TR** Düşük voltajlı kurulumlarda kullanılmak üzere tasarlanmış elektrik yalıtımlı kasklar - **ZH** 低压作业绝缘头盔 - **SL** Elektroizolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih inštalacijah - **ET** Elektriisolsatsiooniga kiivrid kasutamiseks madalpingeapigaldistel - **LV** Elektriski izolējošas ķiveres lietošanai zemsprieguma ietaisēs - **LT** Izoliaciniai šalmmai, naudojami žemosios įtampos įrenginiuose - **SV** Elektriskt isolerande hjälmår för användning i lågspänningsinstallationer - **DA** Elektrisk isolerende hjelme til anvendelse på lavspændingsinstallationer - **FI** Sähköä eristävät kypärät pienjännitekäyttöön - **CLASS 0 FR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **EN** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ES** Cascos con aislación eléctrica - Clase 0 - **PT** Capacete electricamente isolante - Classe 0 - **IT** Elmetti elettricamente isolanti - Classe 0 - **NL** Elektrisch isolerende helmen - klasse 0 - **DE** Elektrisch isolierende Helme – Klasse 0 - **PL** Helm z izolacją elektryczną - Klasa 0 - **CS** Přilby s elektroizolačními vlastnostmi – třída 0 - **SK** Prilby s elektroizolačnými vlastnosťmi – trieda 0 - **HU** Elektromosan szigetelő sisak - 0. osztály - **RO** Căști electroizolante - Clasa 0 - **EL** Κάσκες ηλεκτρικά μονωμένες - Κλάση 0 - **HR** Kacige s električnom izolacijom - razred 0 - **UK** Електроізолюючі шоломи - клас 0 - **RU** Электроизоляционные наушники - Класс 0 - **TR** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ZH** 绝缘头盔 - 0级 - **SL** Električno izolirane čelade – razred 0 - **ET** Elektriisolsatsiooniga kiivrid - Klass 0 - **LV** Ķiveres ar elektrisko izolāciju - 0. klase - **LT** Elektriškai izoliuoti šalmmai – 0 klasė - **SV** Elektriskt isolerande hjälmår - Klass 0 - **DA** El-isolerende hjelme – Klasse 0 - **FI** Sähköneristävät kypärät – Luokka 0 - **AR** خوذات عازلة للكهرباء لاستخدامها في المنشآت ذات الجهد المنخفض **A94** الخوذات العازلة كهربائيا - فئة 0



IRAM 3620 FR Casques de protection pour usage industriel - **EN** Industrial safety helmets - **ES** Cascos de protección para uso industrial - **Tipo 1/2/3 FR** Classification de la conception - **EN** Classification design - **ES** Clasificación diseño - **Class A/B/C FR** Classe de risque - **EN** Risk Class - **ES** Clase riesgo - **MF: Resistancia à la sapicadura FR** Projections de métal en fusion - **EN** Molten metal spray - **ES** Proyecciones de metal en fusión - **-20°C Resistencia a muy baja temperatura FR** Usage : Très basses températures - -20°C / +50°C - **EN** Use : Very low temperature - -20°C / +50°C - **ES** Muy bajas temperaturas - -20°C / +50°C –

GRANITE PEAK : EN50365:2002 : CLASS 0 - EN397:2012 + A1:2012: MM, -20°C +50°C, 440VAC - Colour : White, Blue, Yellow, Red - Size : Adjustable IRAM 3620-2018: Tipo 3, Clase B: Apto hasta 13200 V, MF; Resistancia à la sapicadura, -20°C Resistencia a muy baja temperatura (Colour : White, Blue, Yellow)
GRANITE WIND : EN397:2012 + A1:2012: MM, -20°C +50°C, Colour : White, Blue, Yellow, Black, Orange, Red - Size : Adjustable IRAM 3620-2018: Tipo 3, Clase A, MF; Resistancia à la sapicadura, -20°C Resistencia a muy baja temperatura

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κονοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulīs) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulius) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövat och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. -

AR ابلإق الهيئة التي أجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) إصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي
DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA N°7/A 32013 LONGARONE (BL) ITALIE. (GRANITE WIND)

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (modul C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálatá (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κονοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebnе zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toetatud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulīs vai D modulīs). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagaminatą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulius). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarviointista (C2-moduuli tai D-moduuli). -

AR اإخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)
APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE. (GRANITE PEAK)

FR Marquage: MARQUAGES (Essais facultatifs): Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : -20°C / -30°C: Très basse température - Le casque garde ses performances au dessus de ces températures/ **▼** 440VAC: Isolement électrique - Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif./ **▼** MM: Projection de métaux en fusion - Le casque (calotte) protège l'utilisateur contre la projection de métaux en fusion. **■** GRANITEPEAK : **①** Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; Classe 0: Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002 / **▼** **②** Lire la notice d'instruction avant utilisation. / **▼** **③**date (mois/année) de fabrication, exemple de numéro de lot conforme à la norme européenne EN 50365:2002 (le numéro de lot est égal à la date de production) **▼** **④**L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement.

EN Marking: MARKING (facultative testing): Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: -20°C / -30°C:Very lowtemperature - The helmet keeps its performance above these temperatures/ **▼** 440VAC:Electric insulation - The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. For general use in industry and in working seat where there is the electrical risks below 440V a.c./ **▼** MM: Molten metal projections - The helmet (cap) protects the user against projections of molten metal. **■** GRANITEPEAK : **①** Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; Classe 0: Number of class according to European Standard EN 50365:2002 / **▼** **②** Read the instruction manual before use. / **▼** **③**date (month / year) of manufacture, example of batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date) **▼** **④**The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). The number of the notified body involved in the equipment quality production control.

ES Marcación: MARCAJES (pruebas opcionales): Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: -20°C / -30°C: Temperatura muy reducida - El casco guarda sus rendimientos fuera de sus temperaturas/ **▼** 440VAC: Aislamiento eléctrico - El casco protege al utilizador contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden lograr a 440V alternativo. Para un uso general en el sector de la industria o en los entornos donde el riesgo eléctrico está por debajo de 440V alternativo./ **▼** MM: Proyección de metales en fusión - El casco (cáscara) protege al usuario contra proyecciones de metales en fusión. **■** GRANITEPEAK : **①** Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas o cerca de partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V AC o 1500 V DC. Cuando se utiliza en conjunto con otro equipo protector de aislamiento eléctrico, este casco evita que las corrientes peligrosas pasen a través de las personas por medio de su cabeza. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; Classe 0: Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 / **▼** **②** Leer la información de instrucciones antes del uso. / **▼** **③**fecha (mes/año) de fabricación, ejemplo de número de lote de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote es igual la fecha de producción) **▼** **④**Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo.

PT Marcação: MARCACÕES (testes facultativos): Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: -20°C / -30°C: temperatura muito baixa - o elmo guarda seus performances até estas temperaturas/ **▼** 440VAC:isolamento eléctrico - o elmo protege o utilizador dum contacto accidental de duração curta com condutores eléctricos sob a tensão de 440V corrente alterna. Para uma utilização geral na indústria ou lugares onde os riscos eléctricos são abaixo de 440V alternativos./ **▼** MM: Projecção de materiais em fusão - O capacete (calota) protege o utilizador contra a projecção de metais em fusão. **■** GRANITEPEAK : **①** Teste eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V CA ou 1500 V CC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Símbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; Classe 0: Número da classe em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 / **▼** **②** Ler as instruções antes da utilização. / **▼** **③**data (mês/ano) de fabricação, exemplo de número de lote em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 (o número de lote deve corresponder à data de produção) **▼** **④**A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento.

IT Marcatura: MARCATURA (test opzionali): Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: -20°C / -30°C: basse temperature - L'elmetto conserva le proprie performances, ad di sotto e fino a queste temperature./ **▼** 440VAC:isolamento elettrico - L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione che possono raggiungere 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 V.a.c./ **▼** MM: Proiezione di metalli in fusione - Il casco (calotta) protegge chi lo indossa dalla proiezione di metalli in fusione. **■** GRANITEPEAK : **①** Test Elettrico (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e isolamento elettrico, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio. Doppio triangolo: Simbolo internazionale conforme alla norma europea EN 50365:2002; Classe 0: Numero della classe conforme alla norma europea EN 50365:2002 / **▼** **②** Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / **▼** **③**data (mese/anno) di produzione, esempio del numero di lotto conforme alla normativa Europea EN 50365:2002 (il numero di lotto corrisponde alla data di produzione) **▼** **④**Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE). Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura.

NL Markering: KENMERKEN (facultatieve proeven): Helmen met een van deze merktekenen voldoen aan de volgende aanvullende eisen: -20°C / -30°C: - De helm voldoet aan de eisen boven deze temperaturen/ **▼** 440VAC: Elektrische isolering - De helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact van korte duur met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven./ **▼** MM: spatten van gesmolten metalen - De helm (kap) beschermt de gebruiker tegen spatten van gesmolten metalen **■** GRANITEPEAK : **①** Elektrische test (EN 50365:2002) De helm biedt elektrische isolatie en kan worden gebruikt voor onderdelen van installaties die onder een stroom of bijna stroom van niet hoger dan 1000 V ac of 1500 V dc staan. Indien gebruikt samen met andere elektrische isolatiebeschermende apparatuur, voorkomt deze helm dat gevaarlijke stroom via het hoofd door personen loopt. Dubbele driehoek: Internationaal symbool volgens de Europese norm EN 50365:2002; Classe 0: Nummer van de klasse volgens de Europese norm EN 50365:2002 / **▼** **②** Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / **▼** **③**datum (maand/jaar) van vervaardiging, voorbeeld van partijnummer volgens de Europese norm EN 50365:2002 (het partijnummer is gelijk aan de productiedatum) **▼** **④**De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert.

DE Kennzeichnung: BEDEUTUNG VON ZUSÄTZLICHEN KENNZEICHNUNGEN: Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzanforderungen: -20 °C bzw. -30 °C: Schutz bei sehr niedrigen Temperaturen - Der Helm bewahrt ebenfalls der genannten Temperaturen seine Funktionsfähigkeit./ **▼** 440 VAC: Elektrische Isolierung - Schutz bei kurzfristigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit spannungsführenden Leitern bis 440 Volt Wechselstrom. Der Helm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Stromleitungen bis zu einer Spannung von 440V Wechselstro./ **▼** MM: Schutz vor schmelzflüssigen Metallen - Der Helm (Schutzhelmberteil) schützt den Träger vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall. **■** GRANITEPEAK : **①** Elektrische Prüfung (EN 50365:2002) Dieser Helm gewährleistet eine elektrische Isolierung und kann für Tätigkeiten unter Spannung oder in der Nähe unter Spannung stehender Teile bei Anlagen bis maximal A.1.000V oder DC 1.500V eingesetzt werden. Wenn er in Verbindung mit weiteren elektrisch isolierenden Schutzausrüstungsgegenständen eingesetzt wird, schützt der Helm davon, dass gefährlicher Strom über den Kopf durch Personen abgeleitet wird. Doppeltes Dreieck: Internationales Symbol gemäß EU-Norm EN 50365:2002; Klasse 0: Schutzklasse gemäß EU-Norm EN 50365:2002 / **▼** **②** Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / **▼** **③**Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel für Losnummer gemäß EU-Norm EN 50365:2002 (Die Losnummer entspricht dem Herstellungsdatum) **▼** **④**Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation.

PL Oznakowanie: OZNAKOWANIE (badania nieobowiązkowe): Helmy, które posiadają jedno z poniższych oznakowań, spełniają następujące wymagania dodatkowe: -20°C / -30°C: bardzo niska temperatura. - Helm zachowuje swoje własności w temperaturze wyższej niż podane./ **▼** 440 VAC: izolacja elektryczna. - Helm chroni użytkownika przed przypadkowym, krótkotrwałym zetknięciem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V prądu zmiennego. Do użytku ogólnego w przemyśle oraz na wszystkich stanowiskach pracy gdzie zagrożenie elektryczne nie przekracza 440V prądu zmiennego./ **▼** MM: Odpryski metali w stanie płynnym - Sluchawki (czasze) chronią użytkownika przed odpryskami metali w stanie płynnym. **■** GRANITEPEAK : **①** Test elektryczny (EN 50365:2002) Helm gwarantuje izolację elektryczną i może być używany do pracy z instalacjami pod napięciem lub w pobliżu takich instalacji, jeśli napięcie nie przekracza 1000VAC lub 1500VDC. W połączeniu z innym wyposażeniem zabezpieczającym helm ten pozwala chronić przed przepływem niebezpiecznego prądu przez głowę noszących go pracowników. Podwojny trójkąt: Międzynarodowy symbol, zgodny z normą europejską EN 50365:2002; Classe 0: Numer klasy, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002 / **▼** **②** Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / **▼** **③**data (miesiąc/rok) produkcji, Przykład numeru partii, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002 (numer partii odpowiada dacie produkcji) **▼** **④**Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrole jakości produkcji wyposażenia.

CS Značení: ZNAČENÍ (nepovinné zkoušky): Přilby, které nesou jedno z jejich označení, splňují následující dodatečné požadavky: -20°C / -30°C: Velmi nízká teplota - Přilba si zachovává svou funkčnost nad těmito teplotami./ **▼** 440VAC:Elektrická izolace - Přilba chrání uživatele proti náhodnému krátkodobému kontaktu s elektrickými vodiči pod tlakem, které mohou dosáhnout 440 V střídavého proudu. Pro všeobecné použití v průmyslu a na pracovištích, kde je elektrické riziko menší než 440V a.c./ **▼** MM: Postřik roztaženými kovy - Přilba (kalota) chrání uživatele proti postřiku roztaženými kovy. **■** GRANITEPEAK : **①** Elektrický test (EN 50365:2002) Tato helma zajišťuje elektrickou izolaci a může být použita při práci na nabitých částech zařízení, nebo v jejich blízkosti, jejichž napětí nepřekračuje hodnoty 1000 V a.c. nebo 1500 V d.c. Pokud je tato helma používána ve spojení s jiným ochranným vybavením, které je elektricky izolované, zabráňuje procházení nebezpečného proudu do těla přes hlavu nositele. Dvojitý trojúhelník: Mezinárodní symbol dle evropské normy EN 50365:2002; Classe 0: Označení třídy dle evropské normy EN 50365:2002 / **▼** **②** Před použitím si přečtěte návod k udrbě. / **▼** **③**datum výroby (měsíc/rok), ukázkové číslo výrobní šarže podle evropské normy EN 50365:2002 (číslo výrobní šarže odpovídá datu výroby) **▼** **④**Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). Číslo pověřené instituce zprostředkovávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení.

SK Označenie: OZNAČENIE (povinná skúška): Prilby nesúce jedno z týchto označení dopĺňajú nasledovné požiadavky: -20°C/-30°C: veľmi nízka teplota - Prilba zaručuje odolnosť aj pri týchto nízkych teplotách./ **▼** 440VAC: Elektrická izolácia - Prilba ochráni užívateľa proti krátkotrvajúcim nehodám v styku s elektrickým vodičom pri dosiahnutí možného napätia až 440 V. Pre všeobecne použitie v priemysle a v pracovnej oblasti kde existuje riziko elektrického napätia do 440 VAC./ **▼** MM: Vystrekovanie roztažených kovov - Táto prilba (kryt) chráni používateľa pred vyprskávaním častícokami roztaženého kovu. **■** GRANITEPEAK : **①** Elektrický test (EN 50365:2002) Prilba poskytuje elektrickú izoláciu a môže sa používať v prostredí pod prúdom alebo v blízkosti zariadení pod prúdom pri inštalácii s nižším napätím ako 1 000 V a.c. alebo 1 500 V d.c. V prípade, že sa používa súčasne s inými elektricky izolačnými ochrannými pomôckami, táto prilba slúži ako ochrana, aby nebezpečný prúd neprešiel telom človeka cez hlavu. Dvojitý trojuholník: Medzinárodný symbol v súlade s európskou normou EN 50365:2002; Classe 0: Číslo triedy v súlade s európskou normou EN 50365:2002 / **▼** **②** Pred použitím si prečítajte návod na použitie./ **▼** **③**datum (mesiac, rok) výroby, príklad čísla šarže v súlade s európskou normou EN 50365:2002 (číslo šarže zodpovedá dátumu výroby) **▼** **④**Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). Číslo notifikovaneho orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výroby pomôcky.

HU Jelölés: MEGJELÖLÉSEK (pótlólagos tesztek): A védősisak, melyen a jelzések egyike szerepel, a következő kiegészítő követelményeknek felel meg: -20°C / -30°C: nagyon alacsony hőmérséklet - A védősisak megőrzi teljesítményét ezen az alacsony hőmérséklet elérésig/ **▼** 440VAC:Villamosági szigetelés - A védősisak akkor is védi a felhasználót, amikor véletlenszerűen rövid időtartamig olyan villamos vezetékekkel érintkezik amelyek feszültsége elérheti a 440 V váltóáramot. Általános ipari használatra, vagy olyan közegben végzett munkavégzéshez, ahol az elektromos kockázat veszélye magasabb, mint 440V váltakozó feszültség./ **▼** MM: Olvadó fémfröccsenés - A sisak (érintkező) megvédi használatját az olvadó fémek fröccsenésétől. **■** GRANITEPEAK : **①** A szigetelőképeség vizsgálatá (EN 50365:2002) A sisak elektromosan szigetelt, és használatával viselője dolgozhat olyan berendezések áramutés-veszélyes részein, melyeknél a feszültség nem haladja meg váltakozó áram esetében az 1000 V, egyenáram esetében az 1500 V értékeit. Amennyiben a sisakot más elektromosan szigetelő védőfelszerelésekkel együtt használja, a sisak megvéja a viselőjét attól, hogy a fején keresztül veszélyes áram haladjon át a testen. Dupla háromszög: Nemzetközi szimbólum az EN

50365:2003 európai szabványt követve; Classe 0: Az osztályozás száma az EN 50365:2002 szabványt követve / ▼②Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / ▼③gyártási dátum (hónap/év), példa a tétel számra, mely megfelel az EN 50365:2002 európai szabványnak (a tétel szám megegyezik a gyártási dátummal) ▼④Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma.

RO Marcaj: MARCAJE (teste facultative): Căștile pe care sunt aplicate aceste marcaje, îndeplinesc și condițiile suplimentare de mai jos: -20°C / -30°C:temperatură foarte scăzută - Casca își păstrează performanțele până la atingerea acestor temperaturi/ ▼ 440VAC:Izolare electrică - Casca îl protejează pe utilizator de un contact accidental de scurtă durată cu conductori electrici sub tensiune care pot atinge 440V curent alternativ. Pentru uz general in industrie si in scaune de sudura unde exista riscuri electrice sub 440V c.a./ ▼ MM: proiectarea metalelor în topire - Casca (calota) protejează utilizatorul împotriva proiecției de metale în topire. ■ GRANITEPEAK : ① Test electric (EN 50365:2002) Casca oferă izolare electrică și poate fi folosită pentru lucrul cu piese sub tensiune sau în apropierea lor pe instalații ce nu depășesc 1000 V c.a. sau 1500 V c.c. Când este folosită împreună cu alte echipamente de protecție de izolare electrică, această cască împiedică curenți periculoși să treacă prin persoană intrând prin cap. Triunghi dublu: Simbol internațional conform normei europene EN 50365:2002; Classe 0: Număr clasă conform normei europene EN 50365:2002 / ▼ ② Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. / ▼③data (luna/anul) de fabricație, exemplu de număr de lot conform normei europene EN 50365:2002 (numărul de lot este identic cu data de fabricație) ▼④Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului.

EL Σήμανση: ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ (μη δεσμευτικές δοκιμές): Τα κράνη που φέρουν ένα από τα ακόλουθα σύμβολα, πληρούν τις εξής πρόσθετες προδιαγραφές: -20°C / -30°C: Πολύ χαμηλή θερμοκρασία - Το κράνος διατηρεί τις επιδόσεις του σε θερμοκρασίες υψηλότερες από αυτές/ ▼ 440VAC:Ηλεκτρική μόνωση - Το κράνος προστατεύει τον χρήστη από απρόβλεπτη επαφή μικρής διάρκειας με ηλεκτρικούς αγωγούς έως και 440V εναλλασσόμενου ρεύματος. Για μια γενική χρήση στη βιομηχανία ή σε περιβάλλον όπου οι ηλεκτρικοί κίνδυνοι είναι κάτω από 440V εναλλακτικού ρεύματος./ ▼ MM: Εκτόξευση τηγμένων μετάλλων - Το κράνος (καλόττα) προστατεύει το χρήστη από την εκτόξευση τηγμένων μετάλλων. ■ GRANITEPEAK : ① Ηλεκτρική δοκιμή (EN 50365:2002) Το κράνος προσφέρει ηλεκτρική μόνωση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διεκπεραίωση εργασιών σε ενεργά τμήματα ή κοντά σε ενεργά τμήματα σε εγκαταστάσεις με τάση που δεν υπερβαίνει τα 1000 V a.c. (εναλασσόμενο ρεύμα) ή 1500 V d.c. (συνεχές ρεύμα). Όταν συνδυάζεται με άλλες συσκευές προστασίας από αυξομειώσεις τάσης, το κράνος αυτό αποτρέπει την υψηλή τάση ηλεκτρικού ρεύματος να περάσει μέσα από το κεφάλι του χρήστη. Διπλό τρίγωνο: Διεθνές σύμβολο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002; Classe 0: Αριθμός της κλάσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002 / ▼ ② Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / ▼③ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα αριθμού παρτίδας σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002 (ο αριθμός παρτίδας ισούται με την ημερομηνία παραγωγής) ▼④Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα ΕΚ). Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού.

HR Oznaka: OZNAKE (po potrebi): Kacige koje imaju jednu od oznaka, ispunjavaju slijedeće dodatne zahtjeve : -20°C / -30°C: VRLO NISKE TEMPERATURE - Kaciga zadržava svoje osobine i ispod navedenih temperatura/ ▼ 440VAC:Električna izolacija - Ova kaciga štiti od slučajnog i kratkotrajnog kontakta sa električnom strujom i lektiričnim vodičima, po d naponom od najviše 440V izmjenične struje. Za generalnu uporabu u industriji ili u sredini gdje su električni rizici ispod 440V./ ▼ MM: Rasprskavanje metala tijekom fuzije - Ova kaciga štiti korisnika od rasprskavanja metala tijekom fuzije. ■ GRANITEPEAK : ① Električko ispitivanje (EN 50365:2002) Kaciga jamči električku izolaciju te se može koristiti za rad na ili u blizini dijelova pod naponom instalacije, a koji ne prelaze 1000 V a.c. ili 1500 V d.c. Pri uporabi s drugom električkom izolacijskom zaštitnom opremom, kaciga sprječava prolazak opasne struje kroz glavu osobe. Dvostruki trokutici: Međunarodni simbol prema europskoj normi EN 50365:2002; Classe 0: Broj klase prema europskoj normi EN 50365:2002 / ▼ ② Prije uporabe pročitati upute. / ▼③datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer broja lota u skladu s europskom normom EN 50365:2002 (broj lota jednak je datumu proizvodnje) ▼④Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). Broj prijavljenog tijela uključenog u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme.

UK Маркування: МАРКІРУВАННЯ (факультативні проби): Каски, забезпечені одним з цих маркірувань, відповідають наступним додатковим вимогам: -20°C / -30°C: Дуже низька температура - Каска зберігає свої властивості за температури, вищої за зазначену./ ▼ 440VAC: Електрична ізоляція - Каска захищає користувача від випадкового нетривалого контакту з електричними провідниками під напругою до 440V змінного струму. Для загального користування в промисловості або в середовищах, де електрична небезпека нижче 440V змінного струму./ ▼ MM: Захист від розплавлених металів - Каска (корпус) забезпечує користувачу захист від розплавлених металів у вигляді бризок. ■ GRANITEPEAK : ① Дослідження впливу електричного струму (EN 50365:2002) Каска забезпечує електричну ізоляцію і може використовуватися під час робот на або поблизу обладнання під напруженням, інтегрованого в установки, що не перевищує 1000 V змінного струму або 1500 В постійного струму. Коли ця каска використовується у комбінації з іншим обладнанням електричного захисту, вона запобігає електричному струму високої напруги від проходження через голову користувача. Подвійний трикутник: Міжнародний символ відповідно до європейської норми EN 50365:2002; Classe 0: Номер класу відповідно до європейської норми EN 50365:2002 / ▼ ② Читайте інструкцію перед використанням. / ▼③Дата (місяць / рік) виготовлення, приклад номера партії, що відповідає європейській нормі EN 50365:2002 (номер партії відповідає даті виробництва) ▼④Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (пктограма CE). Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання.

RU Маркировка: МАРКИРОВКА (факультативные пробы): Шлемы, снабжённые одной из данных маркировок, соответствуют следующим дополнительным требованиям: -20°C / -30°C: очень низкая температура - Шлем сохраняет свои качественные показатели до достижения этих температур./ ▼ 440VAC: Электроизоляция - Шлем защищает пользователя от случайного кратковременного соприкосновения с электропроводами под напряжением достигающим 440V переменного тока. Для общего использования в промышленности или в условиях электрического переменного тока ниже 440 Вольт./ ▼ MM: Защита от расплавленных металлов - Шлем (корпус) обеспечивает пользователю защиту от расплавленных металлов в виде брызг. ■ GRANITEPEAK : ① Электроиспытание (EN 50365:2002) Данный шлем обеспечивает электрическую изоляцию, и может быть использован при работе с проводкой и деталями под напряжением, не превышающей 1000 Вольт переменного тока или 1500 Вольт постоянного тока. При использовании вместе с другим оборудованием, имеющим изолирующие свойства, данный шлем предотвращает прохождение опасного для жизни электрического тока, проникающего через голову человека. Двойной треугольник: Международный символ согласно европейскому стандарту EN 50365:2002; Classe 0: Номер класса согласно европейскому стандарту EN 50365:2002 / ▼ ② Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / ▼③дата (месяц/год) выпуска, пример номера партии согласно европейскому стандарту EN 50365:2002 (номер партии является датой изготовления) ▼④Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ.

TR Markalama: İŞARETLEME (fakültatif test): Şu işarelerden birini taşıyan kask aşağıdaki gereklilikleri karşılar: -20°C / -30°C:Çok düşük sıcaklık - Kask bu sıcaklıkların üstünde işlevini yerine getirir./ ▼ 440VAC:Elektrik yalıtımı - Kask 440 Volta (AC) kadar elektrik ile kısa süreli istenmeyen temas durumunda kullanıcıyı korur. Endüstrideki genel kullanın ve 440V altında elektrik riski içeren çalışmalar için./ ▼ MM: Eriyik metal sıçramaları - Kask (başlık), kullanıcıyı eriyik metal sıçramalarına karşı korur. ■ GRANITEPEAK : ① Elektrik testi (EN 50365:2002) Kask elektrikli yalıtımı sağlar ve elektrikli parçaları ya da 1000V AC veya 1500V DC aşmayan elektrikli parçaların yakın bölgesinde çalışırken kullanılabılır. Diğer elektrik yalıtıcı koruyucu ekipmanla birlikte kullanıldığında, bu kask tehlikeli bir akımin kafa üzerinden geçmesini önler. İki çapraz üçgen: EN 50365:2002 Avrupa standardına göre uluslararası sembol; Classe 0: EN 50365:2002 Avrupa standardına göre sınıf sayısı / ▼ ② Kullanım öncesinde kullanın kitapçığını okuyun. / ▼③İmalat tarihi (yıl/ay), EN 50365:2002 Avrupa standardına uygun parti numarası örneği (Parti numarası üretim tarihiyle aynıdır) ▼④Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü). Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı.

ZH 标记: 标准（随机非强制性试验）：带有任何此类标记的头盔符合以下附加要求： -20℃ / -30℃：过低温度 - 当高于上述温度时，头盔可以保持良好性能/ ▼ 440VAC：绝缘电流 - 当偶尔发生事故时，头盔可以在短时间内保护使用者免于触电，绝缘电流为440伏交流电。 供一般工业用或交流电压在440V以下的带电作业场合使用/ ▼ MM：熔化金属飞溅 - 此头盔（圆顶帽）可保护佩戴者免受熔化金属的危害 ■ GRANITEPEAK : ① 电力测试 (EN 50365:2002) 头盔具备电绝缘性能，可佩戴其接触或靠近带电部件（不超过1000V交流电或1500V直流电）。 当与其他电绝缘防护设备配合使用时，该头盔可提供头部防护阻止危险电流伤害人体。 双三角：根据欧洲标准EN 50365:2002的国际符号; Classe 0: 根据欧洲标准EN 50365:2002的分级数量 / ▼ ② 在使用前阅读操作说明。 / ▼③生产的日期（月/年）， 比 根据欧洲标准EN 50365:2002的批号示例（批号即为生产日期） ▼④根据现行规定，（CE图标）表示合规。 参与设备生产质量控制的指定机构的数量。

SL Označevanje: OZNAKE (po potrebi): Čelade z neko izmed navedenih označ izpolnjujejo naslednje dodatne zahteve: -20°C / -30°C: ZELO NIZKE TEMPERATURE - Čelada obdrži svoje lastnosti tudi pri nižjih temperaturah./ ▼ 440VAC:Električna izolacija - Ta čelada ščiti tudi v primeru slučajnega in kratkotrajnega kontakta z električnim tokom in električnim vodičem pri nepetosti do največ 440V izmeničnega toka. Za vsakdanjo uporabo v industriji ali v okoljih, kjer obstaja možnost električnega udarca, ki je manjši od 440V alternativnega toka./ ▼ MM: Razpršenje kovin med fuzijo - Ta čelada uporabnika zaščiti pred razpršenjem kovin med fuzijo. ■ GRANITEPEAK : ① Električni test (EN 50365:2002) Čelada zagotavlja električno izolacijo in se jo lahko uporablja pri delu pod nepetostjo ali v bližini nepetosti, pri čimer le-ta ne presega 1000 V AC ali 1500 V DC. Ob uporabi z drugo električno izolirano opremo čelada preprečuje, da bi nevaren električni tok stekel prek glave skozi osebo. Dvojni trikotnik: Mednarodni simbol za evropski standard EN 50365:2002; Classe 0: Številka razreda v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002 / ▼ ② Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / ▼③datum (meseč, leto) izdelave, Primer številke serije v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002 (serijska številka je enaka datumu proizvodnje) ▼④Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). Identifikacijska številka priglašenega organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme.

ET Märgistus: MÄRKISTULE (vabatahtlikud katsetused): Vastavalt märgistusele täidavad kiivrid järgmisi lisanõudeid : -20°C / -30°C: Väga madal temperatuur - Neist temperatuuridest kõrgemate temperatuuride juures säilitab kiiver oma kaitseomadused/ ▼ 440VAC:Elektrilise isolatsioon - Kiiver kaitseb kandjat lühiajalise juhusliku kokkupuute ajal elektrijuhiga, mille vahelduvvoolu pinge võib olla kuni 440V. Üldiseks kasutamiseks tööstuses ja töökohal, kus elektrivoolu oht on alla 440V vahelduvvoolu./ ▼ MM: Sulametalli pritsmed - Kiiver (kest) kaitseb kasutajat sulametalli pritsmete eest. ■ GRANITEPEAK : ① Elektriline test (EN 50365:2002) Kiiver pakub kaitset elektrišokkide eest ning seda võib kasutada töötades pinge all olevate sisseseadete läheduses, millede pinge ei ületa 1000 V AC või 1500 V DC. Kasutades koosmõjus teiste isoleerivate kaitsevahenditega takistab kiiver ohhtliku voolu läbimist inimestest läbi nende pea. Topeltkolmnurk: Rahvusvaheline sümbol vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002; Classe 0: Klassi nimi Euroopa standardi EN 50365:2002 / ▼ ② Enne kasutamist lugege juhend läbi. / ▼③tootmiskuupäev (kuu/aasta), partiiumberi näide vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002 (partiiumber on võrdne tootmiskuupäevaga) ▼④Vastavusmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele（CE piktogramm）. Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number.

LV Mārkējums: Mārkējumi (eksperimentālās pārbaudes): Aizsargķiveres, uz kurām ir kāds no šiem marķējumiem, atbilst šādām papildprasībām: -20°C/-30°C: ļabai zema temperatūra - Aizsargķivere saglabā savas funkcijas virs šīm temperatūrām./ ▼ 440VAC: elektriskā izolācija - Ķivere pasargā tās lietotāju no īslaicīga negadījuma rakstura kontakta ar elektriskajiem vadītājiem vai nepatīsti do ļaivē 440V izmaiņīnēga toka. Za vsakdanjō uporabo v industrijā ali v ņkolijh, kjer obstaja mōžnost elektrīnēga udarca, ki je manjši od 440V alternativnēga toka./ ▼ MM: Kausētās metālu šķakatas - Ķiveres korpus pasargā tās lietotāju pret kausētā metāla šķakatām. ■ GRANITEPEAK : ① Elektriskā pārbaude (EN 50365:2002) Aizsargķivere nodrošina elektroizolāciju un to var izmantot, strādājot saskarē vai saskares tuvumā ar iekārtas daļām, kuras nepārsniedz 1000 V attiecībā uz maistrāvu vai 1500 V attiecībā uz līdzstrāvu. Izmantojot to kopā ar citiem elektroizolācijas aizsardzības līdzekļiem, šī aizsargķivere novērš bīstamu situāciju, strāvai noplūstot uz personas ķermeni caur tās galvu. Dubultais trijstūris: Starptautisks simbols atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002; Classe 0: Klases skaits atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002 / ▼ ② Pirms lietošanas jābūna perskārti nādojumo instrukcijā. / ▼③Pagamīnimo data (mēnu/metāi), partijas numuri pavydzys attīnka Eiropas standartā EN 50365:2002 (partijas numēris yra lygus gamybos datai) ▼④Atītkties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). Notifikacijos ištaigos, vykdancios įrangos kokybės kontrolė, numeris.

LT Ženklinimas: ŽYMĖJIMAS (neprivaloma): Šalmai, kuriuose esama šių žymenų, atitinka tokius reikalavimus: -20°C / -30°C: ļoti zema temperatūra - Šalmas išlaiko visas savo savybes esant nurodytai temperatūrai./ ▼ 440VAC: Elektros izoliacija - Šalmas apsaugo į nešiojantį žmogų, kai atsitiktinai prisiliečiama prie elektros laidininkų, kuriais teka srovė iki 440V. Skirta bendram naudojimui pramonėje ir darbo vietoje, kur elektros kintamosios srovės rizika yra mažesnė nei 440 V./ ▼ MM: lydymų metalų užtiškimas - Šalmas (apvali kepurė) apsaugo vartotoją nuo lydymų metalų užtiškimo. ■ GRANITEPEAK : ① Elektros bandymas (EN 50365:2002) Šalmas užtikrina elektros izoliavimą ir gali būti naudojamas dirbant su įrenginiais ar šalia jų, kai jais teka ne didesnė kaip 1.000 ar 1.500 V kintamoji srovė. Kai dirbama su kita elektrą izoliuojančia apsaugine įranga, šis šalmas apsaugo darbuotojus nuo pavojingos srovės, galinčios nutekėti per jų galvas. Dvigubas trikampis: Tarptautinis simbolis pagal europinius standartus EN 50365:2002; Classe 0: Klasų skaičius atitinka Europos standartus EN 50365:2002 / ▼ ② Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / ▼③Pagaminimo data (mėnuo/metai), partijos numerio pavyzdys atitinka Europos standartą EN 50365:2002 (partijos numeris yra lygus gamybos datai) ▼④Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). Notifikacijos ištaigos, vykdancios įrangos kokybės kontrolė, numeris.

SV Märkning: MÄRKNING (frivilliga) mar med något av dessa märken uppfyller dessutom följande krav: -20°C/-30°C:Mycket låg temperatur - Hjälmens bibehåller sina egenskaper ovanför angiven temperatur/ ▼ 440 V(AC): Elektrisk isolering - Hjälmens skyddar bäraren vid tillfällig kontakt av kort varaktighet med elektriska ledare med upp till 440 V spänning (växelström). För en allmän användning i industrimiljö eller i miljöer där elriskerna är under 440V växelström./ ▼ MM: Stänk av smält metall - Hjälmén (huvudskyddet) skyddar bäraren mot stänk av smält metall. ■ GRANITEPEAK : ① Elektrisk test (EN 50365:2002) Hjälmén ger elektrisk isolering och kan användas i närheten av spänningsförande delar på elanläggningar på högst 1000 V AC. eller 1500 V DC. När den används tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning förhindrar denna hjälm farliga strömmar att gå genom arbetaren via huvudet. Dubbel triangel: Internationell symbol enligt den europeiska standarden EN 50365:2002; Classe 0: Numret på klassen enligt den europeiska standarden EN 50365:2002 / ▼ ② Läs instruktionsbroschyren före användning. / ▼③Tillverkningsdatum (månad/år), exempel på partinummer i överensstämmelse med den europeiska standarden EN 50365:2002 (partinumret är samma som produktionsdatumet) ▼④Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol) Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet.

DA Mærkning: MÆRKNING (valgfri prøver): Hjelme, der bærer et af disse mærker, opfylder følgende tillægskrav: -20°C / -30°C: Meget lav temperatur - Hjelmen bibeholder sin effekt over disse temperaturer/ ▼ 440VAC:Elektrisk isolering - Hjelmen beskytter bæreren mod en tilfældig kontakt af kort varighed med elektriske ledere under spænding, der kan nå 440V vekselstrøm. Til generel industriel anvendelse eller i miljøer, hvor elektricitetsrisikoen er under 440 V vekselstrøm./ ▼ MM: Metalsmeltesprøjt - Hjelmen (hjelmskallen) beskytter brugeren mod metalsmeltesprøjt. ■ GRANITEPEAK : ① Elektrisk test (EN 50365:2002) Hjelmen giver elektrisk isolering og kan bruges til arbejde med spændingsførende eller i nærheden af spændingsførende dele på installationer, der ikke overstiger 1000 V a.c. eller 1500 V d.c. Når den bruges sammen med andet elektrisk isolerende beskyttelsesudstyr, forhindrer hjelmen farlig strøm i at gå igennem personer via deres hoveder. Dobbelt trekant: Internationalt symbol ifølge den europæiske standard EN 50365:2002; Classe 0: Klassenummer ifølge den europæiske standard EN 50365:2002 / ▼ ② Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / ▼③Fabrikationsdato (måned/år), Eksempel på partinummer i overensstemmelse med den europæiske standard EN 50365:2002 (partinummeret er lig med produktionsdatoen) ▼④Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram). Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret.

FI Merkinnät: MERKINNÄT (perustuvat vapaaehtoisien testien tuloksiin): Kypärät, joissa on jokin näistä merkinnöistä, täyttävät seuraavat lisävaatimukset: -20°C / -30°C: Erittäin alhainen lämpötila - Kypärä säilyttää iskusuojauksensa kun lämpötila ei alita merkittyä rajaa./ ▼ 440VAC:Sähköeristys - Kypärä suojaa käyttäjää vahingossa tapahtuvalta lyhytkestaiselta kosketukselta korkeintaan 440 V:n vaihtovirtajohtoon. Yleiskäyttöön teollisuudessa tai ympäristöihin, joissa jännitteen voimakkuus on olle 440 V./ ▼ MM: Sulametalloiriskeet - Kypärä (kalotti) suojaa käyttäjää sulametalloiriskeilta. ■ GRANITEPEAK : ① Sähkötesti (EN 50365:2002) Kypärä toimii sähköeristeenä ja sitä voidaan käyttää työskennellessä jännitteisten osien parissa tai niiden läheisyydessä laitteissa, joissa virta ei ylitä 1000 V tasavirtaa tai 1500 V vaihtovirtaa. Käytettäessä yhdessä muiden sähköä eristävien suojavarusteiden kanssa tämä kypärä estää vaarallisen virran kulkeutumisen henkilöihin heidän päänsä kautta. Kaksoiskolmio: Standardin EN 50365:2002 mukainen kansainvälinen symboli; Classe 0: Standardin EN 50365:2002 mukainen luokitusnumero / ▼ ② Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / ▼③valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkki standardin EN 50365:2002 mukaisesta eränumerosta (eränumero on sama kuin tuotantopäivämäärä) ▼④Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi). Varusteen valmistuslaitutarkastukseen osallistuneen organisaation tunnistusnumero.

AR العلامات: بطاقات التعريف (الاختبار الاختياري): تستوفي الخوذ التي تحمل إحدى العلامات التالية المتطلبات الإضافية على النحو التالي: -20- درجة مئوية / -30 درجة مئوية: درجة حرارة منخفضة للغاية - تحافظ الخوذة على أداائها عندما تتجاوز درجة حرارة المعادن المنصهرة/ ▼ 440VAC:العزل الكهربائي - تحمي الخوذة المستخدم من التلامسي العرضي القصير للأسلاك الكهربائية تحت جهد كهربائي قد يصل إلى 400 فولت للاستخدام العام في الصناعة والعمل حيث يوجد مخاطر كهربائية أقل من 400 فولت./ ▼ ملء: إسقاطات المعادن المنصهرة - تحمي الخوذة المستخدم من إسقاطات المعادن المنصهرة. ■ GRANITEPEAK : ① الاختبار الكهربائي (EN 50365:2002) توفر الخوذة العزل الكهربائي، ويمكن استخدامها في الحياة العملية أو بالقرب من المنشآت الحيوية والتي لا تتجاوز 1000 فولت أو 1500 فولت عند الاستخدام بالتزامن مع معدات واقية أخرى عازلة للكهرباء تمنع هذه الخوذة التيار الخطير من المرور عبر الأشخاص عن طريق رؤوسهم. مثلث مزدوج: الكود الدولي للمعايير الأوروبية EN 50365:2002; Classe 0: رقم الفئة طبقاً للمعايير الأوروبية EN 50365:2002 (رقم المجموعة هو تاريخ الإنتاج) ▼ ② يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام / ▼ ③التاريخ (شهر / عام) التصنيع مثال عن رقم المجموعة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 50365:2002 (رقم المجموعة هو تاريخ الإنتاج) ▼ ④مؤشر الامتثال وفقاً للنظام المعمول به (رمز CE). رقم الهيئة المُخطرة المشاركة في مراقبة جودة إنتاج المعدات.

FR Matière, EN Material, ES Material, PT Material, IT Materiale, NL Materiaal, DE Material, PL Material, CS Materiál, SK Materiál, HU Anyag, RO Materie, EL Υλικό, HR Materijal, UK Матеріал, RU Материал, TR Malzeme, ZH 材料, SL Material, ET Material, LV Materiāls, LT Medžiaga, SV Material, DA Materiale, FI Materiaali : ABS

ABS: المادة

TR:İtlatatçı firma : DELTA PLUS Personel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: TP TC 019/2011 UA:  023 DCTU EN50365 DCTU EN397

ARGENTINA:INFORMACION ADICIONAL PARA ARGENTINA Este casco debe ser ajustado a la medida de la cabeza del usuario. Está construido para absorber la energía de un golpe por destrucción o rotura parcial de su cáscara o arnés. Todo casco que haya estado sometido a un golpe severo debe reemplazarse. No se debe modificar ni quitar ninguna pieza original que forme parte del casco. Este casco debe ser utilizado solo con el arnés con el cual fue provisto y este arnés solo puede ser sustituido por otro igual al original. **GRANITE PEAK**: Clase B: El casco utilizado debe considerarse como una parte de la protección en la cadena de elementos de seguridad ante riesgos de choque eléctrico, por lo que se considera muy importante que en cada empresa se establezcan procedimientos que contemplen y alerten a los usuarios sobre este concepto. Este casco debe ser ajustado a la medida de la cabeza del usuario. Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. – Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - Argentina Para más información visite www.deltaplus.com.ar.

DP UK : Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU